



PE-20 FSP

DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	Akku-Sprühpistole 20 V
FR	Traduction de la notice originale	Pistolet pulvérisateur sans fil 20 V
IT	Traduzione delle istruzioni originali	Pistola a spruzzo a batteria 20 V
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Draadloos spuitpistool 20 V
SV	Översättning av originalbruksanvisning	Sladdlös sprutpistol 20 V
CZ	Překlad originálního návodu k použití	akumulátorová stříkáč pistol 20 V
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Akumulátorová rozprašovací pištoľ 20 V
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pistol de pulverizat fără cablu 20 V
GB	Original Instructions	Cordless spray gun 20 V



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

- 1x** Sprühpistole
- 1x** Becher für Viskositätstest

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	3
Zeichenerklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Produktübersicht	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	9
Sprühmaterialien	12
Messung der Viskosität	12
Viskositätstabelle	12
Verwendung des Werkzeugs	13
Pflege und Wartung	13
Akku aufladen	14
Fehlerbehebung	14
Technische Daten	15
Geräusch und Vibration	15
Konformitätserklärung	16
Entsorgung	17

Zeichenerklärung

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.
- Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.
- Zum Schutz der Atemwege Staubmaske tragen.
- Vorsicht! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.
- Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.

Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZU ELEKTROWERKZEUGEN



WARNUNG: Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen durchlesen. Die Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Körperverletzungen führen.

Alle Warnhinweise und Anweisungen für späteren Gebrauch aufbewahren.

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf das netzbetriebene (mit Kabel) oder akkubetriebene (kabellose) Werkzeug.

1 SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) **Den Arbeitsplatz sauber halten und für gute Beleuchtung sorgen.** Unordentliche oder dunkle Bereiche erhöhen die Unfallgefahr.
- b) **Elektrowerkzeuge nicht in Bereichen mit Explosionsgefahr verwenden, z. B. in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) **Kinder und Umstehende bei Benutzung des Elektrowerkzeugs aus der näheren Umgebung fernhalten.** Ablenkungen können zum Kontrollverlust führen.

2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Stecker von Elektrowerkzeugen müssen den Steckdosen entsprechen. Niemals Änderungen am Stecker vornehmen. Geerdete Elektrowerkzeuge nicht mit Adaptersteckern verwenden.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Stromschlaggefahr.
- b) **Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken meiden.** Bei Körperkontakt zu geerdeten Oberflächen besteht erhöhte Stromschlaggefahr.

- c) **Elektrowerkzeuge nicht dem Regen oder der Feuchtigkeit aussetzen.** In das Elektrowerkzeug gelangendes Wasser erhöht die Stromschlaggefahr.
- d) **Das Kabel nicht zweckentfremden. Das Kabel nicht zum Tragen oder Ziehen des Elektrowerkzeugs verwenden, zum Ziehen des Netzsteckers nicht am Kabel ziehen. Das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
- e) **Beim Betrieb des Elektrowerkzeugs im Freien ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel verwenden.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels reduziert die Stromschlaggefahr.
- f) **Wenn der Betrieb von Elektrowerkzeugen in einem feuchten Bereich unvermeidlich ist, das Gerät an eine mit Fehlerstromschutzschalter (FI) geschützte Steckdose anschließen.** Die Verwendung eines FI-Schalters reduziert die Stromschlaggefahr.

3 PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) **Bei Verwendung von Elektrowerkzeugen aufmerksam und konzentriert arbeiten und Vernunft walten lassen. Das Werkzeug nicht bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten verwenden.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen kann zu schweren Körperverletzungen führen.
- b) **Persönliche Schutzeinrichtung benutzen. Stets Augenschutz tragen.** Durch eine den Bedingungen entsprechende Schutzausrüstung wie beispielsweise Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz wird das Verletzungsrisiko verringert.
- c) **Unbeabsichtigtes einschalten vermeiden. Vor dem Anschließen des Netzsteckers bzw. Verbinden mit dem Akkublock und vor dem Hochheben oder Tragen des Werkzeuges sicherstellen,**

dass der Schalter in der AUS-Stellung ist. Das Tragen von Werkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen von Werkzeugen, deren Schalter sich in der EIN-Position befindet, kann zu Unfällen führen.

- d) **Vor dem Einschalten des Werkzeugs Einstellwerkzeuge oder -Schlüssel entfernen.** Ein an einem drehenden Bauteil belassenes Werkzeug oder Schlüssel kann zu Körperverletzungen führen.
- e) **Keine Selbstüberschätzung. Jederzeit auf einen sicheren Stand achten und das Gleichgewicht halten.** Die ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- f) **Geeignete Kleidung tragen. Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten.** Weite Kleidung, Schmuck oder langes Haar können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- g) **Falls die Werkzeuge für den Anschluss an eine Staubabsaugung oder an Sammelanlagen ausgerichtet sind, sicherstellen, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren reduzieren.

4 SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

- a) **Das Elektrowerkzeug nicht überlasten. Für die Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug verwenden.** Mit dem richtigen Elektrowerkzeug kann besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich gearbeitet werden.
- b) **Kein Elektrowerkzeug verwenden, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, welches sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Den Netzstecker ziehen bzw. den Akkublock abnehmen, bevor Sie Einstellungen vornehmen, den Gang wechseln, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug einlagern.** Durch diese Vorsichtsmaßnah-

me wird ein unbeabsichtigtes Starten des Werkzeugs verhindert.

- d) **Unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Nicht zulassen, dass Personen das Elektrowerkzeug benutzen, welche mit diesem oder den vorliegenden Anweisungen nicht vertraut sind.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Elektrowerkzeuge müssen gepflegt werden. Kontrollieren, ob bewegliche Teile fehlerhaft justiert sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind oder ob Bedingungen vorliegen, welche die Funktion des Werkzeuges beeinträchtigen. Bei Beschädigungen Werkzeug vor Gebrauch reparieren lassen.** Viele Unfälle sind die Folge von schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten.** Ordnungsgemäß gepflegte Werkzeuge mit scharfen Schneiden neigen nicht zum Klemmen und sind leichter handzuhaben.
- g) **Das Elektrowerkzeug, Zubehör, Bohrein-sätze usw. in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeiten benutzen.** Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 SERVICE

- a) **Das Werkzeug ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal und nur bei Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren lassen.** Dadurch wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

MASCHINENSPEZIFISCHE SICHERHEITS- HINWEISE FÜR SPRÜHPISTOLEN

- a) **Während des Gebrauchs der Sprühpistole Gehörschutz tragen.** Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
- b) **Sprühen Sie nur Beschichtungsmaterialien (Farben, Lacke, Lasuren, etc.) mit einem Flammpunkt von 55 °C, die keine zusätzlichen Warnhinweise aufweisen.** Gefahrenklassen A II und A III (deutsche Klassifizierung von Beschichtungsmaterialien, siehe Materialbehälter).
- c) **Stellen Sie sicher, dass die Sprühpistole nicht an Arbeitsplätzen verwendet wird, die den Ex-Schutz-Verordnungen unterliegen.**
- d) **Während des Gebrauchs von Zündquellen wie offenem Feuer, glimmenden Zigaretten, Zigarren und Pfeifen sowie heißen Oberflächen fernhalten.**
- e) **Keine Materialien versprühen, deren Gefahrenpotential unbekannt ist.**
- f) **Stellen Sie sicher, dass der Akku entfernt ist, bevor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.**
- g) **Verwenden Sie die Sprühpistole nicht, um entflammbare Materialien zu versprühen.**
- h) **Reinigen Sie die Pistole nicht mit entflammbaren Lösemitteln (Flammpunkt unter 55 °C).**
- i) **Seien Sie sich der Gefahren bewusst, die durch die gesprühten Materialien entstehen können.** Beachten Sie die Informationen und Spezifikationen, die den Materialien beiliegen.
- j) **Tragen Sie beim Sprühen eine Atemschutzmaske und eine Schutzbrille.**
- k) **Richten Sie die Sprühpistole niemals auf sich selbst, auf andere Menschen oder Tiere.**
- l) **Stellen Sie sicher, dass keine Lösemitteldämpfe von der Sprühpistole einge-saugt werden.**
- m) **Stellen Sie bei Arbeiten in Räumen eine ausreichende Lüftung sicher.**
- n) **Wenn Sie im Freien arbeiten, achten Sie auf den Wind, er könnte das Beschich-**

tungsmaterial über weite Entfernungen transportieren und Schaden anrichten.

- o) **Kinder dürfen die Sprühpistole nicht in die Hand nehmen.**
- p) **Öffnen Sie die Sprühpistole niemals selbst, um Reparaturen am elektrischen System durchzuführen.**
- q) **Die Sprühpistole nicht hinlegen.**

SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUS

- 1. **Niemals beschädigte Akkus verwenden.**
- 2. **Den Akku nicht öffnen. Es besteht Kurzschlussgefahr.**
- 3. **Den Akku vor Hitze, z. B. vor ständiger Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit schützen. Es besteht Explosionsgefahr.**
- 4. **Bei Beschädigungen oder unsachgemäßer Verwendung des Akkus können Dämpfe austreten. Den Bereich lüften und bei Beschwerden einen Arzt aufsuchen. Die Dämpfe können Reizungen der Atemwege verursachen.**
- 5. **Bei missbräuchlicher Verwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku herauspritzen; Kontakt vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zusätzlich einen Arzt aufsuchen. Akkuflüssigkeit kann zu Irritationen oder Verbrennungen führen.**
- 6. **Nur Original-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung verwenden. Wenn andere Akkus wie z. B. Produktnachahmungen, aufbereitete Akkus oder Fremdprodukte verwendet werden, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.**
- 7. **Die Akkuspannung muss der Akkuladespannung des Ladegerätes**

entsprechen. Anderenfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr.

- 8. **Nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät aufladen. Ein Ladegerät, welches zum Aufladen eines bestimmten Akkutyps geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkublock zu Bränden führen.**
- 9. **Spitze Gegenstände wie Nägel oder Schraubendreher sowie externe Kräfte können den Akku beschädigen. Dies kann zu einem inneren Kurzschluss und somit zum Brand, Rauchbildung, Explosion oder Überhitzung des Akkus führen.**
- 10. **Den nicht verwendeten Akku von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fernhalten, welche einen Kurzschluss an den Ladekontakten verursachen können.**
- 11. **Gebrauchte Akkus sicher und ordnungsgemäß entsorgen.**

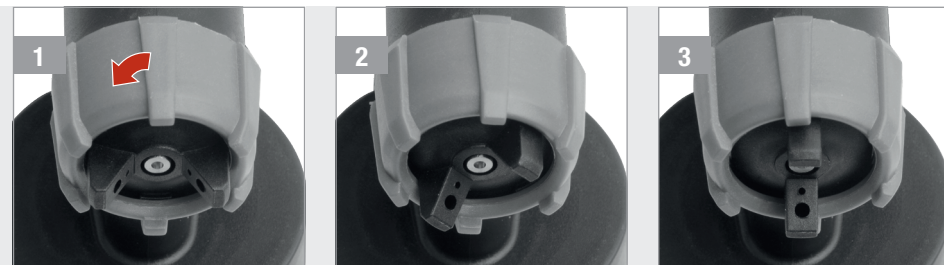


Produktübersicht

- 1 Luftfilter
- 2 Motoreinheit
- 3 Regler für die Materialmenge
- 4 Griff
- 5 Akku-Entriegelungstaste
- 6 Akku (nicht im Lieferumfang)
- 7 Becher für Viskositätstest
- 8 Behälter
- 9 Steigrohr
- 10 Sprüheinheit
- 11 Abzug
- 12 Zerstäuberkopf
- 13 Düse
- 14 Überwurfmutter
- 15 Entriegelungstaste

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug ist für das Sprühen von Farben, Lacken und Lasuren mit einem Flammpunkt über 55 °C konzipiert. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.



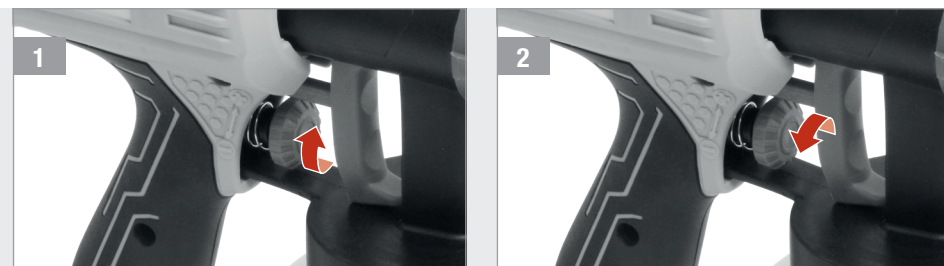
SPRÜHEINSTELLUNGEN

Lösen Sie die Überwurfmutter **14** leicht und drehen Sie den Zerstäuberkopf **12** entsprechend der Markierungen:

- 1 breiter, vertikaler Strahl
- 2 runder Strahl
- 3 breiter, horizontaler Strahl

Ziehen Sie die Überwurfmutter danach wieder fest.

Vorsicht! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.



MATERIALMENGE

- 1 Drehen Sie den Regler **3** im Uhrzeigersinn, um mehr Material zu fördern.

- 2 Drehen Sie den Regler **3** gegen den Uhrzeigersinn, um weniger Material zu fördern.

VOR DER VERWENDUNG

- 1 Schrauben Sie den Behälter **8** ab, stellen Sie diesen auf ein Blatt Papier und füllen Sie das vorbereitete Sprühmaterial ein.
- 2 Richten Sie das Steigrohr **9** aus:
 1. Für über Kopf befindliche Gegenstände Richtung Griff
 2. Für unten liegende Gegenstände in Sprühhichtung



AKKU EINSETZEN

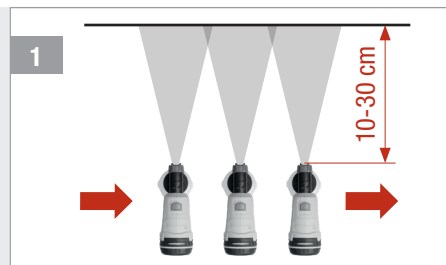
- 1 Den Akku **6** (nicht im Lieferumfang) auf das Werkzeug schieben, bis er einrastet.
- 2 Zum Lösen des Akkus **6** die Akku-Entriegelungstaste **5** drücken und den Akku abziehen.



Vorsicht! Ausschließlich die in den technischen Daten aufgeführten Akkus verwenden.

SPRÜHTECHNIK

- 1 Halten Sie die Pistole gerade und gleichmäßig in einem Abstand von circa 10-30 cm zum Zielobjekt.
- 2 Ungleichmäßige Bewegungen haben eine starke Sprühnebelbildung zur Folge und führen zu einer ungleichmäßigen Oberflächengüte.



REINIGUNG

- 1 Füllen Sie den Behälter **8** mit Wasser oder Lösemittel (Flammpunkt über 55 °C). Sprühen Sie den Inhalt in ein Tuch oder einen Behälter, bis klare Flüssigkeit austritt.
- 2 Die Sprühpistole kann zu Reinigungszwecken zerlegt werden. Drücken Sie die Entriegelungstaste **15** und ziehen Sie die Sprüheinheit **10** ab.

Vorsicht! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.



- 3 Schrauben Sie die Überwurfmutter **14** ab, entfernen Sie den Zerstäuberkopf **12**, ziehen Sie die Düse **13** heraus und reinigen Sie die Teile mit Lösemittel oder Wasser.
- 4 Wechseln Sie den Luftfilter **1**, wenn dieser verschmutzt ist.

Vorsicht! Verwenden Sie die Sprühpistole niemals ohne den Filter!



Vorsicht! Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Flüssigkeiten. Nur mit einem feuchten Tuch reinigen.

Sprühmaterialien

Geeignete Materialien: Wasser- und lösemittelbasierte Farben, Beschichtungen, Grundierungen, Zweikomponentenlacke, durchsichtige Beschichtungen, Automobilbeschichtungen, farbige Versiegelungen und Holzversiegelungen und Holzkonservierungsmittel.

Ungeeignete Materialien: Wandfarben (Dispersionsfarben), basische und säurehaltige Anstriche. Materialien mit einem Flammpunkt von unter 55 °C.

Normalerweise müssen diese Farben verdünnt werden, um sie mit der Sprühpistole zu verarbeiten. Hinweise für sprühbare Verdünnungen finden Sie in der folgenden Viskositätstabelle (Viskosität = Konsistenz der Farbe). Das korrekte Verdünnungsverhältnis erreichen Sie mit Hilfe des Bechers für den Viskositätstest.

 **Vorsicht!** Der Auslaufbecher darf nur zur Bestimmung der Viskosität der Farbe verwendet werden. Er darf nicht als Trichter, Farb- oder Transportbehälter verwendet werden.

Messung der Viskosität

Tauchen Sie den Becher für den Viskositätstest **7** vollständig in das zu sprühende Material. Heben Sie den gefüllten Testbecher an und messen Sie die Zeit (in Sekunden) bis die Flüssigkeit vollständig herausgelaufen ist. Vergleichen Sie die gemessene "Ablaufzeit" mit den Werten in der Viskositätstabelle.



Viskositätstabelle

Verdünnerlösliche Lacke/ Grundierungen	20-35 Sek
Wasserlösliche Lacke/ Grundierungen	20-50 Sek
Automobilsprühlacke	18-22 Sek
Holzkonservierungsmittel	unverdünnt
Desinfektionsmittel	unverdünnt
Pflanzenschutzmittel	unverdünnt
Beizmittel	unverdünnt
Farbentferner	unverdünnt
Öle	unverdünnt
Lasuren	unverdünnt
Beizen	unverdünnt
Hammerschlaglack	25-35 Sek
Aluminiumfarben	20-30 Sek

Verwendung des Werkzeugs Pflege und Wartung

 **Vorsicht!** Richten Sie die Sprühpistole niemals auf sich selbst, auf andere Menschen oder Tiere.

 **Vorsicht!** Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.

1. Reinigen Sie die zu besprühende Oberfläche und halten Sie diese frei von Staub.
2. Setzen Sie die benötigte Düse in den Zerstäuberkopf ein und schrauben Sie diesen mit Hilfe der Überwurfmutter auf die Sprühpistole.
3. Schrauben Sie den gefüllten Behälter **8** fest an die Sprühpistole.
4. Justieren Sie die Sprüheinstellung und das Materialvolumen. Prüfen Sie die Einstellung auf einem Stück Karton oder ähnliches.
5. Decken Sie alle Oberflächen oder Teile ab, die nicht besprüht werden sollen.
6. Den Akku **6** (nicht im Lieferumfang) auf das Werkzeug schieben, bis er einrastet.
7. Halten Sie die Sprühpistole in einem gleichmäßigen Abstand von 10-30 cm zum Zielobjekt.
8. Betätigen Sie den Abzug **11** und führen Sie die Sprühpistole kreuzweise oder auf und ab, je nach erwünschtem Sprühmuster.
9. Fangen Sie außerhalb des Zielbereichs mit dem Sprühen an. Vermeiden Sie Unterbrechungen innerhalb des Zielbereichs.
10. Reinigen Sie den Zerstäuberkopf **12**, wenn er mit Sprühmaterial zugesetzt ist.

- Reinigen Sie nach jeder Verwendung den Zerstäuberkopf, die Düsen, das Steigrohr und den Behälter, vor allem aber, wenn:
 - kein Sprühmaterial gefördert wird
 - das Sprühmaterial tropft
 - die Zerstäubung zu grob ist
- Das Werkzeug immer sauber und trocken halten und vor Öl oder Fett schützen.
- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung das Werkzeug und die Belüftungsschlitze immer sauber halten.
- Die Lüftungsgitter am Motor und am Ein-/Ausschalter auf Staub oder Fremdkörper kontrollieren. Rückstände mit einer weichen Bürste entfernen.
- Das Werkzeuggehäuse bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.
- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Regelmäßig die Dichtungen reinigen und schmieren.
- Regelmäßig den korrekten Sitz sämtlicher Teile prüfen. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.

Akku aufladen

Schließen Sie das Ladegerät (nicht im Lieferumfang) an eine passende Steckdose an.



Vorsicht! Zum Laden ausschließlich das in den technischen Daten aufgeführte Ladegerät verwenden.

Den Akku **6** (nicht im Lieferumfang) auf das Ladegerät schieben und die LED kontrollieren:

Rot: Akku lädt

Grün: Akku voll aufgeladen

Rot blinkend: Akku defekt

Grün blinkend: Akku zu heiß/kalt

Fehlerbehebung

Keine Ausgabe des Sprühmaterials

Düse / Steigrohr verstopft
Materialmenge zu gering
Steigrohr locker
Kein Druck im Behälter

Reinigen
Menge erhöhen (+)
Steigrohr festdrücken
Behälter festziehen

Sprühmaterial tropft aus der Düse

Düse locker
Düse oder Düsendichtung verschlissen
Ansammlung von Sprühmaterial auf dem Zerstäuberkopf, auf der Düse oder der Nadel

Festziehen
Austauschen

Reinigen

Zerstäubung zu grob

Zu hohe Viskosität des Materials
Materialmenge zu hoch
Düse verschmutzt
Luftfilter stark verschmutzt
Zu geringer Druck im Behälter

Material verdünnen
Menge verringern (-)
Reinigen
Austauschen
Behälter festschrauben

Pulsierender Sprühstrahl

Behälter leer
Luftfilter verschmutzt

Auffüllen
Austauschen

Technische Daten

AKKU-SPRÜHPISTOLE

Nennspannung

Max. Viskosität

Behältervolumen

Düsengröße

Flussrate

Schalldruckpegel (L_{pA})

Schallleistungspegel (L_{WA})

Max. Schwingungsemission

PE-20 FSP

20 V $\approx$

50 DIN-s

800 ml

$\varnothing$ 2,5 mm

500 l/min

72,7 dB(A) / Messunsicherheit K = 3 dB(A)

83,7 dB(A) / Messunsicherheit K = 3 dB(A)

< 2,5 m/s²

GEEIGNETER AKKU

Spannung

Akkuleistung

Betriebstemperatur

Lagertemperatur

PE-AK2, PE-AK4

20 V $\approx$

PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-ion Akku

PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-ion Akku

10-40 °C

10-25 °C

GEEIGNETES LADEGERÄT

Nennspannung

Ausgangsspannung

Ladezeit

Betriebstemperatur

Schutzklasse

Gewicht

PE1H

100-240 V $\sim$ 50/60 Hz, 78 W

14,4-20 V $\approx$, 3,0 A

60 min für PE-AK2

120 min für PE-AK4

10-40 °C

□ / II

0,25 kg

Geräusch und Vibration

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN 60745) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Vorsicht! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und der Einsatz von Zubehör, das in gutem Zustand ist.

Konformitätserklärung

 Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

Pattfield®
ERGO TOOLS

PE-20 FSP Akku-Sprühpistole 20 V

hergestellt für:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EMV-Richtlinie 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 60745-1:2009+A11
EN 50580:2012+A1
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 55014-2:1997/A2:2008

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung
der technischen Unterlagen

Bornheim, der 18.07.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Entsorgung



Das Symbol „**durchgestrichene Mülltonne**“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Stellen Sie sicher, dass alle Akkus vor der Entsorgung des Gerätes aus dem Gerät entfernt worden sind. Hinweise dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung (siehe Kapitel „AKKU EINSETZEN“).

Für weitere Informationen wenden Sie sich an www.hornbach.com oder an die örtlichen Behörden.

Gebrauchte Batterien und Akkus ordnungsgemäß entsorgen. In Geschäften, in denen Batterien verkauft werden, und an städtischen Sammelstellen stehen Container für Altbatterien zur Verfügung. Genaue Daten zu Typ und chemischem System der Batterien finden Sie in den technischen Daten, entsprechende Kennzeichnungen auf den Batterien selbst.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.
S'assurer de lire entièrement les présentes instructions de service et de respecter les consignes de sécurité.

Étendue des fournitures

- 1x** Pistolet pulvérisateur
- 1x** Vase d'essai de la viscosité

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter son magasin HORNBAACH.

Table des matières

Étendue des fournitures	19
Symboles	19
Consignes de sécurité	20
Vue d'ensemble du produit	25
Utilisation conforme	25
Matériaux de revêtement	28
Mesurer la viscosité	28
Tableau des viscosités	28
Utilisation de l'outil	29
Entretien et maintenance	29
Charger la batterie	30
Dépannage	30
Caractéristiques techniques	31
Bruits et vibrations	31
Déclaration de conformité	32
Élimination	33

Symboles

- Lire attentivement les présentes instructions de service et les conserver pour s'y reporter ultérieurement.
- Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.
- Porter des lunettes de sécurité pour protéger ses yeux.

- Porter une protection auditive pour protéger ses oreilles.
- Porter un masque anti-poussière pour protéger les voies respiratoires.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE



AVERTISSEMENT Lire l'intégralité des avertissements de sécurité et des consignes. Le non-respect des avertissements et consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne les outils alimentés sur secteur (filaire) ou les outils alimentés par batterie (sans fil).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) **Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Des distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises secteur. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de connecteurs adaptateurs sur les outils électriques (avec conducteur de terre).** Des fiches non modifiées et des prises secteur adaptées permettent de minimiser les risques de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées ou mises à la terre**

telles que les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si le corps est en contact avec la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas abîmer le câble d'alimentation. Ne jamais se servir du câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, le brancher à une installation pourvue d'un interrupteur différentiel.** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique.

3 SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester attentif, se concentrer sur son travail et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements de protection tels que le masque à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou la protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.
- c) **Éviter tout démarrage imprévu. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur**

arrêt avant de raccorder l'appareil à une source électrique et/ou à un bloc de batterie, de soulever ou de transporter l'outil. Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est positionné sur marche favorise les accidents.

- d) **Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant de mettre en service l'outil électrique.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément en rotation de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e) **Éviter les situations d'équilibre précaire. Conserver à tout moment une posture et un équilibre stables.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements sont fournis pour le raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussière, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'usage.** Un outil électrique approprié sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en ou hors service.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche de la prise secteur et/ou du bloc-batterie avant tout réglage, changement d'accessoire ou rangement de l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque

de démarrage intempestif de l'outil électrique.

- d) **Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou la présente notice de s'en servir.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.
- e) **Entretien des outils électriques. Vérifier le bon alignement, l'absence de blocage des éléments mobiles, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de détérioration, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et dont les bords sont aiguisés bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à maîtriser.
- g) **Utiliser les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

5 SAV

- a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À LA MACHINE POUR LES PISTOLETS PULVÉRISATEURS

- a) **Porter des protège-oreilles lors de l'utilisation du pistolet pulvérisateur.** Une exposition aux bruits peut causer une perte d'audition.
- b) **Pulvériser uniquement les matériaux de revêtement (peintures, vernis, glacis etc.) avec un point d'ignition de 55 °C et au-delà sans avertissement supplémentaire.** Classes de risques A II et A III (classification allemande du matériau de revêtement, voir liste des matériaux).
- c) **S'assurer que le pistolet pulvérisateur n'est pas utilisé dans des lieux de travail couverts par les réglementations sur la protection contre les explosions.**
- d) **Tenir à l'écart des sources d'ignition telles que les feux nus, les cigarettes, les cigares ou les pipes allumées, les étincelles, les fils incandescents et les surfaces brûlantes lors de la pulvérisation.**
- e) **Ne pas pulvériser les produits dont le potentiel de risques n'est pas connu.**
- f) **S'assurer que la batterie est retirée avant de procéder à des travaux de maintenance ou de nettoyage.**
- g) **Ne pas utiliser le pistolet pulvérisateur pour pulvériser des matières inflammables.**
- h) **Ne pas nettoyer le pistolet avec des solvants inflammables (point d'ignition inférieur à 55 °C).**
- i) **Attention aux risques que peuvent présenter les produits pulvérisés.** Observer les informations et les spécifications fournies avec le produit.
- j) **Porter un masque respiratoire et une protection pour les yeux lors de la pulvérisation.**
- k) **Ne jamais diriger le pistolet pulvérisateur vers vous, d'autres personnes ou des animaux.**
- l) **S'assurer qu'aucune vapeur de solvants n'est aspirée par le pistolet pulvérisateur.**
- m) **Veiller à une ventilation suffisante lors**

des travaux réalisés en intérieur.

- n) **Veiller au vent lors des travaux réalisés en extérieur, il peut entraîner le matériau de revêtement sur de plus grandes distances et causer des dommages.**
- o) **Ne pas laisser les enfants manipuler le pistolet pulvérisateur.**
- p) **Ne jamais ouvrir par vous-même le pistolet pulvérisateur afin d'effectuer des réparations dans le système électrique.**
- q) **Ne pas poser le pistolet pulvérisateur.**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA BATTERIE

1. Ne jamais utiliser une batterie endommagée.
2. Ne pas ouvrir la batterie. Il existe un risque de court-circuit.
3. Protéger la batterie de la chaleur, par ex. de l'exposition continue aux rayons du soleil, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a un risque d'explosion.
4. En cas de dommages et d'utilisation incorrecte de la batterie, des vapeurs peuvent être émises. Aérer la zone et consulter un médecin en cas de douleurs. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
5. En conditions difficiles, un liquide peut être projeté de la batterie ; éviter tout contact. Si, par accident, un contact se produit, rincer à grande eau. Si un liquide entre en contact avec les yeux, consulter également un médecin. Un liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.
6. Utiliser uniquement des batteries d'origine dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électrique. Si d'autres batteries sont utilisées, par ex. des imitations, des batteries re-

conditionnées ou des produits d'un tiers, il existe un risque de blessures ainsi que de dommages causés par l'explosion des batteries.

7. La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge de la batterie du chargeur. Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
8. Recharger uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant. Un chargeur adapté à un seul type de bloc de batterie peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc de batterie.
9. Les objets pointus comme les clous, les tournevis ou des forces extérieures peuvent endommager la batterie. Cela peut provoquer un court-circuit interne et faire brûler, fumer, exploser ou surchauffer la batterie.
10. Lorsqu'elle n'est pas en marche, conserver la batterie à l'écart des trombones, des pièces, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un court-circuit sur les contacts de charge.
11. Les batteries usagées doivent être éliminées correctement et en toute sécurité.

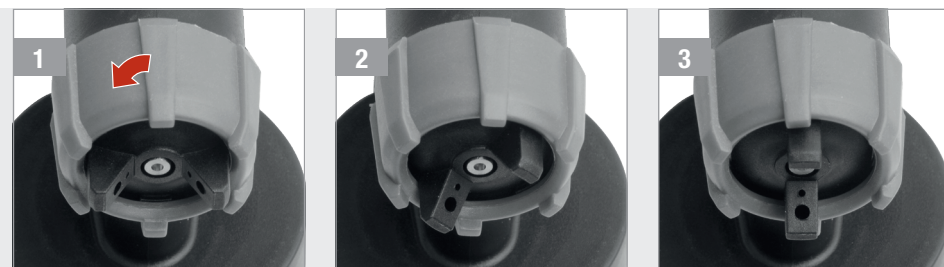


Vue d'ensemble du produit Utilisation conforme

- 1 Filtre à air
- 2 Unité de moteur
- 3 Réglage du volume de matière
- 4 Manche
- 5 Bouton de déverrouillage de la batterie
- 6 Batterie (non fournie)
- 7 Vase d'essai de la viscosité
- 8 Réservoir
- 9 Tube d'alimentation
- 10 Unité de pulvérisation
- 11 Gâchette
- 12 Capuchon d'air
- 13 Buse
- 14 Raccord fileté
- 15 Bouton de déverrouillage

L'outil est conçu pour pulvériser les peintures, les vernis et les glaciés avec un point d'ignition supérieur à 55 °C. L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial.

Toute autre utilisation ou modification apportée à l'outil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.



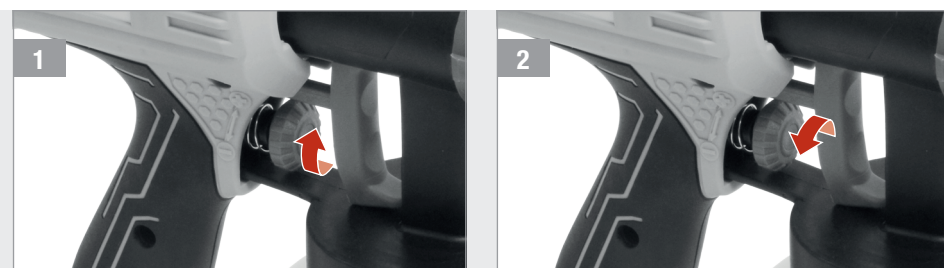
PROCÉDER AU RÉGLAGE DE LA PULVÉRISATION

Dévisser légèrement le raccord fileté **14** et tourner le capuchon d'air **12** pour sélectionner les paramètres de la pulvérisation en suivant les marquages.

- 1 ► jet vertical
- 2 ► jet circulaire
- 3 ► jet horizontal

Resserrer ensuite le raccord fileté.

Attention ! Ne jamais appuyer sur la gâchette pendant le réglage du capuchon d'air. Risque de blessure !



RÉGLER LE VOLUME DE PRODUIT

- 1 Tourner le réglage du volume de produit **3** dans le sens horaire pour un débit de sortie de produit supérieur.

- 2 Tourner le réglage du volume de produit **3** dans le sens anti-horaire pour un débit de sortie de produit inférieur.

AVANT UTILISATION

- 1 Dévisser le récipient **8**, le poser sur une feuille de papier et verser le produit de revêtement préparé.

- 2 Aligner le tube d'alimentation **9** :
1. Pour les objets au-dessus de la tête
2. Pour les objets bas



FIXATION DE LA BATTERIE

- 1 Glisser la batterie **6** (non fournie) sur l'outil jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.

- 2 Pour éjecter la batterie **6**, appuyer sur le bouton de déverrouillage de la batterie **5** et extraire la batterie.

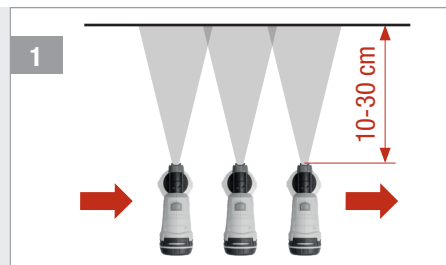


Attention ! Utiliser uniquement l'outil avec les batteries spécifiées dans les caractéristiques techniques.

TECHNIQUE DE PULVÉRISATION

- 1 Maintenir le pistolet de façon régulière et stable à une distance d'env. 10-30 cm par rapport à l'objet cible.

- 2 Des mouvements irréguliers entraîneront la formation d'un brouillard de pulvérisation épais, donnant lieu à une qualité de surface irrégulière.



NETTOYAGE

- 1 Remplir le récipient **8** d'eau ou de solvant (point d'ignition au-dessus de 55 °C). Assembler le pistolet et pulvériser le contenu dans un chiffon ou un récipient jusqu'à ce que le liquide sortant soit transparent.

- 2 Le pistolet pulvérisateur peut être démonté pour le nettoyage. Appuyer sur le bouton de déverrouillage **15** et retirer l'unité de pulvérisation **10**.

Attention ! S'assurer que la batterie est retirée avant le démontage et le nettoyage.



- 3 Dévisser le raccord fileté **14**, enlever le capuchon d'air **12**, retirer le gicleur **13** et nettoyer avec un solvant ou de l'eau.

- 4 Remplacer le filtre à air **1** lorsqu'il est encrassé.

Attention ! Ne jamais faire fonctionner le pistolet pulvérisateur sans filtre !



Attention ! Ne jamais immerger la partie arrière du pistolet pulvérisateur dans des liquides. Nettoyer uniquement à l'aide d'un chiffon humidifié.

Matériaux de revêtement

Produits adaptés : peintures à l'eau et à base de solvants, finitions, apprêts, peintures à 2 composants, finitions transparentes, finitions automobiles, scellants teintants et agents de protection et de scellage du bois.

Matériaux non adaptés : peintures murales (peintures à dispersion), alcalines et acides. Produits ayant un point d'ignition inférieur à 55 °C.

Les peintures doivent généralement être diluées pour être utilisées avec le pistolet pulvérisateur. Des directives pour les dilutions pulvérisables se trouvent dans le tableau des viscosités figurant ci-après (viscosité = consistance de la peinture). La bonne dilution est obtenue en utilisant le vase d'essai de la viscosité.

Attention ! Attention ! La coupelle de viscosité est uniquement utilisée pour mesurer la viscosité de la peinture. Il ne s'agit ni d'un entonnoir, ni d'un dispositif d'entreposage de peinture, ni d'un dispositif de transport de peinture.

Mesurer la viscosité

Immerger entièrement le vase d'essai de la viscosité **7** dans le produit de pulvérisation. Maintenir le vase d'essai et mesurer le temps (en secondes) jusqu'à l'évacuation du liquide. Comparer le « temps d'écoulement » mesuré avec le tableau des viscosités.



Tableau des viscosités

Vernis/ apprêts solubles dans diluant	20-35 sec
Vernis/ apprêts hydrosolubles	20-50 sec
Peinture automobile à pulvériser	18-22 sec
Agents de protection du bois	non diluées
Désinfectants	non diluées
Phytoprotecteurs	non diluées
Vernis	non diluées
Décapants	non diluées
Huiles	non diluées
Glacis	non diluées
Mordants	non diluées
Émail à effet martelé	25-35 sec
Peintures aluminisées	20-30 sec

Utilisation de l'outil

Attention ! Ne jamais diriger le pistolet pulvérisateur vers vous, d'autres personnes ou des animaux.

1. Nettoyer la surface à pulvériser et la maintenir exempte de poussière.
2. Insérer le gicleur requis dans le capuchon d'air et le visser sur le pistolet pulvérisateur à l'aide du raccord fileté.
3. Visser fermement le conteneur rempli **8** sur le pistolet pulvérisateur.
4. Procéder au réglage de la pulvérisation et du volume de produit. Tester les réglages sur du carton ou un matériau similaire.
5. Recouvrir toutes les surfaces ou les parties qui ne doivent pas être pulvérisées.
6. Maintenir le pistolet pulvérisateur à une distance régulière de 10-30 cm par rapport à l'objet cible.
7. Appuyer sur la gâchette **11** et déplacer le pistolet pulvérisateur de façon uniforme et en croix ou vers le haut et vers le bas en fonction du motif de pulvérisation souhaité.
8. Commencer à pulvériser à l'extérieur de la zone cible. Éviter les interruptions à l'intérieur de la zone cible.
9. Nettoyer le capuchon d'air **12** lorsqu'il est bouché par du produit de revêtement.

Entretien et maintenance

Attention ! S'assurer que l'outil est hors service et que la batterie est retirée.

- Nettoyer le capuchon d'air, les gicleurs, le tube d'alimentation et le récipient après chaque utilisation et en particulier si :
 - aucun produit ne sort
 - le produit coule
 - l'atomisation est trop grossière
- Toujours conserver l'outil propre, sec et exempt d'huile et de graisses.
- Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux pendant le nettoyage.
- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les ouïes de ventilation propres.
- Contrôler régulièrement si des poussières ou des matières étrangères ont pénétré dans les grilles à proximité du moteur et autour de l'interrupteur marche/arrêt. Utiliser une brosse souple pour retirer les résidus accumulés.
- Si le corps de l'outil doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, de pétrole ou d'autres agents de nettoyage.
- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Nettoyer et lubrifier régulièrement les joints.
- Contrôler périodiquement le bon ajustement de toutes les pièces. Elles peuvent se desserrer avec le temps en raison des vibrations.

Charger la batterie

Brancher le chargeur (non fourni) dans une prise murale appropriée.



Attention ! Utiliser uniquement le chargeur de batteries spécifié dans les caractéristiques techniques pour charger la batterie.

Insérer la batterie **6** (non fournie) dans le chargeur et contrôler ses LED :

Rouge : charge en cours

Vert : la batterie est complètement chargée

Rouge clignotant : la batterie est défectueuse

Vert clignotant : la batterie est trop chaude / trop froide

Dépannage

Pas d'émission du matériau de revêtement

Gicleur / tube d'alimentation bouché

Nettoyer

Volume de produit trop faible

Augmenter le volume (+)

Tube d'alimentation desserré

Serrer

Aucune pression dans le récipient

Serrer le récipient

Le matériau de revêtement coule du gicleur

Gicleur desserré

Serrer

Gicleur ou joint de gicleur usé

Remplacer

Accumulation de matériau de revêtement sur le capuchon d'air, le gicleur ou le pointeau

Nettoyer

Atomisation trop grossière

Viscosité trop élevée du produit

Produit fin

Volume de produit trop élevé

Réduire le volume (-)

Buse contaminée

Nettoyer

Filtre à air fortement encrassé

Remplacer

Pas assez de pression dans le récipient

Serrer le récipient

Le jet de pulvérisation est pulsé

Récipient vide

Remplir à nouveau

Filtre à air encrassé

Remplacer

Caractéristiques techniques

PISTOLET PULVÉRISATEUR SANS FIL

Tension nominale

Viscosité max.

Capacité du récipient

Taille de la buse

Débit

Niveau de pression acoustique (L_{pA})

Niveau de puissance sonore (L_{WA})

Émission de vibrations max.

PE-20 FSP

20 V =

50 DIN-s

800 ml

Ø 2,5 mm

500 ml/min

72,7 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)

83,7 dB(A) / incertitude K = 3 dB(A)

< 2,5 m/s²

BATTERIE ADAPTÉE

Tension

Capacité

Température de service

Température d'entreposage

PE-AK2, PE-AK4

20 V =

PE-AK2 (6801240) : batterie li-ion 2,0 Ah

PE-AK4 (6801241) : batterie li-ion 4,0 Ah

10-40 °C

10-25 °C

CHARGEUR ADAPTÉ

Tension nominale

Tension de sortie

Durée de charge

Température de service

Indice de protection

Poids

PE1H

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W

14,4-20 V =, 3,0 A

60 min pour PE-AK2

120 min pour PE-AK4

10-40 °C

□ / II

0,25 kg

Bruits et vibrations

La valeur totale de vibrations déclarée et les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard (EN 60745) et peuvent servir à comparer un outil à un autre. La valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée comme une évaluation préliminaire de l'exposition.

Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité pour protéger l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle d'exploitation comme les moments auxquels l'outil est mis hors service et lorsqu'il tourne au ralenti, ainsi que le moment de déclenchement)



Attention ! Les émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'exploitation de l'outil, en particulier du type de pièce usinée.

Essayer de minimiser l'impact des vibrations et du bruit. Les mesures idéales pour réduire l'exposition aux vibrations incluent le port de gants lors de l'utilisation de l'outil, la limitation du temps de travail et l'utilisation d'accessoires en bon état.

Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

Pattfield®
ERGO TOOLS

**Pistolet pulvérisateur sans fil 20 V
PE-20 FSP**

fabriqué pour :

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne**

est conforme aux directives suivantes :

**Directive machines 2006/42/CE
Directive CEM 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE**

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

**EN 60745-1:2009+A11
EN 50580:2012+A1
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 55014-2:1997/A2:2008**

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direction Management de la qualité, environnement & CSR
Responsable de la compilation des documents techniques

Bornheim, 18.07.2019

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne**

Élimination



Le symbole « **Poubelle barrée** » impose une élimination séparée des vieux appareils électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Assurez-vous que toutes les piles ont été retirées de l'appareil avant de le mettre au rebut. Vous trouverez des indications à ce sujet dans le manuel d'utilisation (voir chapitre « **FIXER LA BATTERIE** »).

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales.

Éliminer les piles et accus usagés comme il se doit. Les magasins qui vendent des piles et les points de collecte municipaux mettent à disposition des conteneurs pour les piles usagées. Vous trouverez des informations précises sur le type et le système chimique des piles dans les caractéristiques techniques et les inscriptions correspondantes sur les piles elles-mêmes.

Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego. Si prega di leggere questo manuale utente e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella fornitura

- 1x** Pistola a spruzzo
- 1x** Tazza per prova di viscosità

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORN-BACH.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	35
Simboli	35
Istruzioni di sicurezza	36
Panoramica sul prodotto	41
Uso previsto	41
Materiali da rivestimento	44
Misurazione della viscosità	44
Tabella di viscosità	44
Impiego dell'attrezzo	45
Cura & Manutenzione	45
Caricare la batteria	46
Eliminare guasti	46
Dati tecnici	47
Rumore & Vibrazione	47
Dichiarazione di conformità	48
Smaltimento	49

Simboli

- Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.
- Portare cuffie di protezione per la protezione dell'udito.
- Portare maschera antipolvere per la protezione del tratto respiratorio.
- Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.
- Portare occhiali di sicurezza per la protezione degli occhi.

Istruzioni di sicurezza

AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI

 **AVVERTENZA:** leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. In caso di non osservanza degli avvisi e delle istruzioni vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "attrezzo elettrico" che ricorre nelle avvertenze si riferisce a dispositivi elettrici alimentati a corrente (con cavo di alimentazione) oppure alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

6 SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi elettrici creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
- c) **Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

7 SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina dell'attrezzo elettrico deve essere inserita in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina. Non utilizzare degli adattatori con attrezzi elettrici a massa.** Prese non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.

- c) **Non esporre l'attrezzo elettrico a pioggia oppure umidità.** Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare, trascinare o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione. Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili.** Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se impiegate l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzate una prolunga idonea per l'impiego in ambienti esterni.** L'utilizzo di prolunghie idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile azionare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

8 SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
- b) **Utilizzare gli accorgimenti per la sicurezza personale. Indossare sempre la protezione per gli occhi.** Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, copricapo duro oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
- c) **Prevenire un azionamento non intenzionale. Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o attrezzi sotto

carica con l'interruttore sulla posizione ON è causa frequente di incidenti.

- d) **Rimuovere la chiave di regolazione o quella fissa prima di accendere l'attrezzo.** Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di queste chiavi dovesse rimanere incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo elettrico.
- e) **Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. Mantenersi sempre in una posizione di stabile equilibrio.** Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da componenti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.
- g) **Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle polveri, dotato di ricettacolo, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.

9 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'uso dell' attrezzo elettrico idoneo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.
- b) **Non utilizzare l'attrezzo in caso l'interruttore On/Off non funzioni.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento dell'interruttore risulta essere pericoloso e va riparato.
- c) **Rimuovere la spina dalla rete elettrica e/o il gruppo batterie prima di eseguire delle impostazioni, cambiare degli accessori o conservare attrezzi elettrici.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.
- d) **Conservare attrezzi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non in condizioni di utilizza-**

re l'attrezzo elettrico o che ignorano le presenti istruzioni di eseguire dei lavori col presente l'attrezzo elettrico. Attrezzi elettrici risultano essere pericolosi in mano a persone non istruite sul loro corretto impiego.

- e) **Manutenzione di attrezzi elettrici. Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul funzionamento dell'attrezzo. Se l'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego.** Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.
- f) **Tenere i dispositivi taglienti affilati e puliti.** Dispositivi di taglio mantenuti nel modo dovuto con lame taglienti sono meno soggetti a incepparsi e sono manovrabili con maggior facilità.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, accessori e le punte ecc. attenendosi alla presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.

10 ASSISTENZA

- a) **Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER PISTOLE A SPRUZZO

- a) **Durante l'utilizzo della pistola a spruzzo usare una protezione dell'udito.** L'esposizione al rumore può causare una perdita dell'udito.
- b) **Spruzzare solo materiali da rivestimento (colori, vernici, smalti, ecc.) con un punto d'infiammabilità di almeno 55 °C e senza ulteriori avvertimenti.** Classi di pericolo A II e A III (classificazione tedesca del materiale da rivestimento, vedasi contenitore del materiale).
- c) **Assicurarsi che la pistola a spruzzo non sia utilizzata in aree di lavoro interessate dalle normative di sicurezza contro le esplosioni.**
- d) **Tenere lontano da fonti di accensione quali fuochi aperti, sigarette, sigari o pipe accese, scintille, fili incandescenti e superfici roventi.**
- e) **Non spruzzare del materiale il cui potenziale di rischio non è conosciuto.**
- f) **Assicurarsi che la batteria sia rimossa prima di eseguire dei lavori di manutenzione o pulitura.**
- g) **Non utilizzare la pistola a spruzzo per spruzzare materiali infiammabili.**
- h) **Non pulire la pistola con solventi infiammabili (punto di infiammabilità inferiore ai 55 °C).**
- i) **Prestare attenzione ai rischi che possono derivare dai materiali spruzzati.** Osservare le informazioni e specificazioni fornite con il materiale.
- j) **Indossare una maschera di protezione delle vie respiratorie ed occhiali di protezione quando lavora con la pistola a spruzzo.**
- k) **Non puntare mai la pistola a spruzzo verso se stessi, altre persone o animali.**
- l) **Assicurarsi che eventuali vapori di solvente non vengano aspirati dalla pistola a spruzzo.**
- m) **Quando si lavora all'interno, provvedere ad una sufficiente ventilazione.**
- n) **Prestare attenzione al vento nel caso si lavori all'aperto perchè esso potrebbe trasportare via il materiale da rivesti-**

mento e causare danni.

- o) **I bambini non devono maneggiare la pistola a spruzzo.**
- p) **Non aprire mai la pistola a spruzzo da solo per eseguire dei lavori di riparazione al sistema elettrico.**
- q) **Non appoggiare la pistola a spruzzo.**

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

1. Non usare mai una batteria danneggiata.
2. Non aprire mai la batteria. Vi è un pericolo di cortocircuito.
3. Proteggere la batteria dal calore, ad es. dovuto all'esposizione continua alla luce solare, come anche dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Vi è un pericolo di esplosione.
4. In caso di danni e uso improprio della batteria, possono essere emessi dei vapori. Provvedere all'aria fresca e consultare il medico in caso di disturbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
5. In condizioni abusive, la batteria può perdere del liquido, evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Nel caso il liquido venga a contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
6. Usare solo delle batterie originali la cui tensione corrisponde alla tensione indicata sulla targhetta del vostro elettroutensile. Se si usano altre batterie, ad es. imitazioni, batterie revisionate o prodotti di terzi, vi è un pericolo di lesione come anche di danno a causa di batterie scoppianti.
7. La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione di carica

del caricabatterie. Altrimenti vi è un pericolo di incendio ed esplosione.

8. Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal costruttore. Un caricabatterie adatto per un determinato tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria diverso.
9. Oggetti appuntiti quali chiodi o cacciavite come anche forze esterne possono danneggiare la batteria. Ciò può causare un cortocircuito interno e un incendiarsi della batteria, la formazione di fumo, esplosione o surriscaldamento.
10. Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti che possono provocare un cortocircuito presso i terminali di carica.
11. Le batterie esauste devono essere smaltite in modo sicuro e corretto.



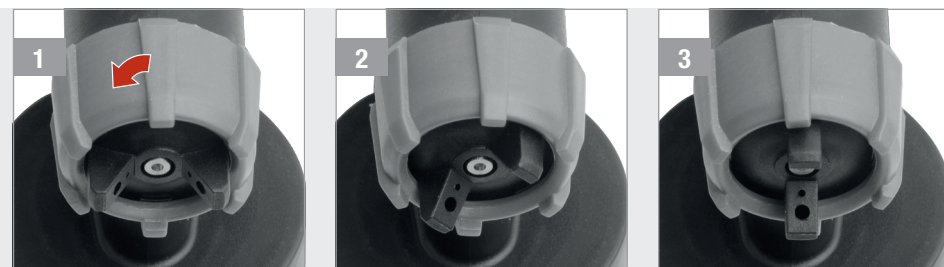
Panoramica sul prodotto

- 1 Filtro dell'aria
- 2 Motore
- 3 Regolazione del volume del materiale
- 4 Manico
- 5 Pulsante di rilascio batteria
- 6 Batteria (non inclusa)
- 7 Tazza per prova di viscosità
- 8 Contenitore
- 9 Tubo di alimentazione
- 10 Unità di spruzzo
- 11 Grilletto
- 12 Testa atomizzatrice
- 13 Ugello
- 14 Dado per raccordi
- 15 Tasto di sblocco

Uso previsto

L'attrezzo è stato ideato per spruzzare colori, vernici e smalti con un punto di infiammabilità di oltre 55 °C. L'attrezzo non è ideato per usi commerciali.

Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.



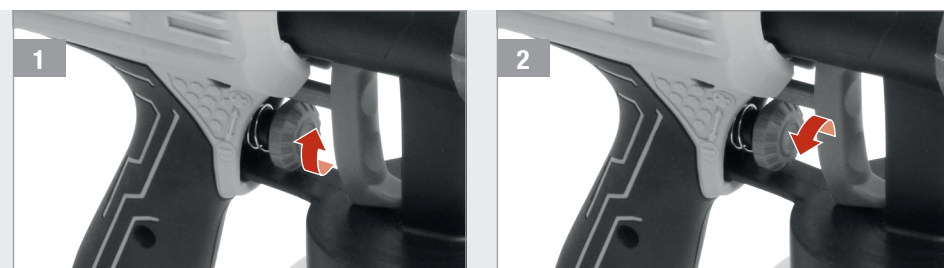
REGOLAZIONE DELL'IMPOSTAZIONE DI SPRUZZO

Allentare il dado per raccordi **14** e ruotare la testa atomizzatrice **12** per selezionare l'impostazione di spruzzo allineando le marcature tra di loro.

- 1  ► spruzzo largo verticale
- 2  ► spruzzo circolare
- 3  ► spruzzo largo orizzontale

Serrare in seguito nuovamente il dado per raccordi.

Attenzione! Non spostare mai la protezione del grilletto mentre si regola la testa atomizzatrice. Pericolo di lesioni!



REGOLARE IL VOLUME DEL MATERIALE

Ruotare il regolatore del volume del materiale **3** in senso orario per una maggiore fuoriuscita del materiale.

2 Ruotare il regolatore del volume del materiale **3** in senso anti-orario per una minor fuoriuscita del materiale.

1

QUANDO SI UTILIZZA IL DISPOSITIVO PER LA PRIMA VOLTA

Svitare il serbatoio **8**, appoggiarlo su un foglio di carta e riempirlo con del materiale da rivestimento preparato.

2

Orientare il tubo di alimentazione **9**:

1. Per oggetti collocati sopra la testa
2. Per oggetti collocati in basso

1



2



1

COLLEGARE LA BATTERIA

Spingere la batteria **6** (non compresa) sull'attrezzo fino a che essa scatta in posizione.

2

Per rilasciare la batteria **6**, premere il pulsante di rilascio **5** della batteria e staccare la batteria.

1



2



Attenzione! Usare l'attrezzo solo con le batterie specificate nei dati tecnici.

1

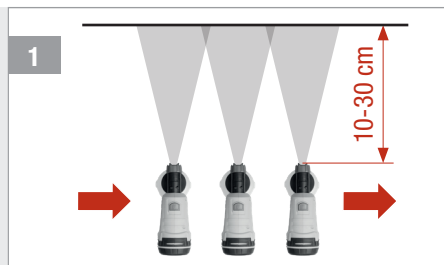
TECNICA DI SPRUZZO

Mantenere la pistola uniformemente e costantemente ad una distanza di circa 10-30 cm dall'oggetto da spruzzare.

2

Movimenti non uniformi causeranno una forte generazione di nebbia di spruzzo e risultano in una qualità inferiore della superficie.

1



2



1

PULIZIA

Riempire il serbatoio **8** con acqua o solvente (punto di infiammabilità superiore ai 55 °C). Assemblare la pistola e spruzzare il contenuto in un panno oppure un contenitore fino a che vi fuoriesce del liquido trasparente.

2

La pistola a spruzzo può essere smontata per scopi di pulizia. Premere il tasto di rilascio **15** ed estrarre l'unità di spruzzo **10**.



Attenzione! Assicurarsi che la batteria sia rimossa prima del smontaggio e pulizia.



3

Svitare il dado per raccordi **14**, rimuovere la testa atomizzatrice **12**, estrarre l'ugello **13** e pulire con solvente o acqua.

4

Cambiare il filtro dell'aria **1** nel caso esso sia sporco.



Attenzione! Non utilizzare mai la pistola a spruzzo senza il filtro!



Attenzione! Non immergere mai la parte posteriore della pistola a spruzzo in un liquido. Pulirla solo con un panno umido.

Materiali da rivestimento

Materiali adatti: Colori a base di acqua o solvente, finiture, fondi, colori a due componenti, finiture trasparenti, finiture per automobili, colori sigillanti e conservanti per legno.

Materiali inadatti: Colori per pareti (vernici ad emulsione), colori alcalini ed acidi. Materiali con un punto di infiammabilità inferiore ai 55 °C.

Di solito i colori vanno diluiti prima di spruzzarli attraverso la pistola a spruzzo. Le linee guida

per le diluizioni spruzzabili sono riportate nella seguente tabella di viscosità (viscosità = densità della vernice). Il grado corretto di diluizione può essere ottenuto servendosi della tazza per la prova di viscosità.



Attenzione! La tazza di viscosità va solamente usata per la misurazione della viscosità. Non è un imbuto, un contenitore per vernice o un trasportatore di vernici.

Misurazione della viscosità

Completamente immergere la tazza per la prova di viscosità **7** nel materiale da spruzzare. Estrarre la tazza, capovolgerla e misurare il tempo (in secondi) fino a che la tazza è completamente vuota. Confrontare il "tempo di svuotamento" misurato con i valori della tabella di viscosità.



Tabella di viscosità

Vernici / fondi solubili con diluente	20-35 sec
Vernici / fondi idrosolubili	20-50 sec
Colori a spruzzo per automobili	18-22 sec
Conservanti per legno	non diluito
Disinfettanti	non diluito
Fitofarmaci	non diluito
Lucidi	non diluito
Sverniciatori	non diluito
Oli	non diluito
Smalti	non diluito
Mordenti	non diluito
Smalto ad effetto martello	25-35 sec
Colori di alluminio	20-30 sec

Impiego dell'attrezzo



Attenzione! Non puntare mai la pistola a spruzzo verso se stessi, altre persone o animali.

1. Pulire la superficie da spruzzare e mantenerla libera da polveri.
2. Inserire l'ugello necessario nella testa atomizzatrice ed avvitare entrambi alla pistola a spruzzo servendosi del dado per raccordi.
3. Avvitare saldamente il serbatoio riempito **8** alla pistola a spruzzo.
4. Regolare l'impostazione di spruzzo e il volume del materiale. Eseguire una prova di spruzzo su un pezzo di cartone o qualcosa di simile.
5. Coprire tutte le superfici o parti da non spruzzarci sopra.
6. Mantenere la pistola a spruzzo ad una distanza uniforme di 10-30 cm dalla superficie da spruzzare.
7. Tirare il grilletto **11** e muovere la pistola a spruzzo uniformemente in modo incrociato oppure su e giù, a seconda del modello di spruzzo desiderato.
8. Iniziare a spruzzare al di fuori della superficie da lavorare. Evitare interruzioni all'interno della zona da spruzzare.
9. Pulire la testa atomizzatrice **12** qualora fosse intasata con materiale da rivestimento.

Cura & Manutenzione



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e che la batteria sia rimossa.

- Pulire la testa atomizzatrice, gli ugelli, il tubo di alimentazione e il serbatoio dopo ogni uso ed in particolare se:
 - non fuoriesce nessun materiale
 - il materiale gocciola
 - l'atomizzazione è troppo grossolana
- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo.
- Controllare regolarmente per vedere se vi è una penetrazione di polvere o corpi estranei attraverso le griglie vicino al motore e intorno all'interruttore on / off. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere eventuali residui accumulati.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con un panno morbido e umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di un detergente delicato, ma nessun prodotto contenente alcool, benzina o altri detergenti.
- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Periodicamente pulire e lubrificare le guarnizioni.
- Periodicamente controllare che tutte le parti siano saldamente montati. Queste potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.

Caricare la batteria

Inserire la spina del caricabatterie (non incluso) in una presa elettrica adatta.



Attenzione! Usare solo il caricabatterie specificato nei dati tecnici per caricare la batteria.

Inserire la batteria **6** (non inclusa) nel caricabatterie e controllare i suoi LED:

Rosso: Caricamento in corso

Verde: La batteria è completamente carica

Rosso lampeggiante: La batteria è difettosa

Verde lampeggiante: La batteria è troppo calda/fredda

Eliminare guasti

Nessuna emissione di materiale da rivestimento

Ugello / tubo di alimentazione intasato	Pulire
Volume del materiale troppo basso	Aumentare volume (+)
Tubo di alimentazione allentato	Serrare
Nessuna pressione nel serbatoio	Serrare il serbatoio

Il materiale da rivestimento gocciola dall'ugello

Ugello allentato	Serrare
Usura dell'ugello oppure della guarnizione dell'ugello	Cambiare
Accumulo di materiale da rivestimento sulla testa atomizzatrice, sull'ugello oppure sull'ago	Pulire

Atomizzazione troppo grossolana

La viscosità del materiale è troppo alta	Materiale fluido
Volume del materiale troppo alto	Ridurre il volume (-)
Ugello sporco	Pulire
Filtro dell'aria severamente sporco	Cambiare
Pressione troppo bassa nel serbatoio	Serrare il serbatoio

Il getto di spruzzo pulsa

Serbatoio vuoto	Riempire
Filtro dell'aria sporco	Cambiare

Dati tecnici

PISTOLA A SPRUZZO A BATTERIA

Voltaggio nominale

Viscosità max.

Capienza del serbatoio

Dimensioni ugello

Portata

Livello di pressione sonora (L_{pA})

Livello di potenza sonora (L_{WA})

Emissione di vibrazioni max.

PE-20 FSP

20 V =

50 DIN-s

800 ml

Ø 2,5 mm

500 ml/min

72,7 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)

83,7 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)

< 2,5 m/s²

BATTERIA ADATTA

Tensione

Capacità

PE-AK2, PE-AK4

20 V =

PE-AK2 (6801240):

Batteria agli ioni di litio da 2,0 Ah

PE-AK4 (6801241):

Batteria agli ioni di litio da 4,0 Ah

10-40 °C

10-25 °C

Temperatura di esercizio

Temperatura di conservazione

CARICABATTERIE ADATTO

Voltaggio nominale

Tensione in uscita

Durata di carica

PE1H

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W

14,4-20 V =, 3,0 A

60 min per PE-AK2

120 min per PE-AK4

10-40 °C

□ / II

0,25 kg

Temperatura di esercizio

Classe di protezione

Peso

Rumore & Vibrazione

Il valore di vibrazione totale e il valore totale di emissione rumore sono stati misurati secondo un metodo di prova standard (EN 60745) e possono essere usati per confrontare un attrezzo con un altro. Il valore di vibrazione totale dichiarato può anche essere utilizzato per una valutazione preliminare di esposizione.

E' necessario identificare le misure di sicurezza atte a proteggere l'operatore che si basano su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di impiego (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo operativo, come ad esempio i tempi in cui l'attrezzo è spento ed i tempi in cui funziona a vuoto in aggiunta ai tempi di attivazione)



Attenzione! L'emissione di vibrazioni e di rumore durante l'impiego effettivo del dispositivo può differire dal valore totale dichiarato, in base al modo di impiego dell'attrezzo e in particolare in base al materiale per il quale viene utilizzato.

Minimizzare l'impatto della vibrazione e del rumore. Misure esemplari per ridurre le vibrazioni includono il fatto di indossare dei guanti durante la fase di attivazione dell'attrezzo, limitare il tempo di impiego e il ricorso ad accessori in buone condizioni.

Dichiarazione di conformità

CE Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

PE-20 FSP Pistola a spruzzo a batteria 20 V

fabbricato per:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva EMC 2014/30/CE
Direttiva RoHS 2011/65/CE

e in conformità alle seguenti norme armonizzate applicabili:

EN 60745-1:2009+A11
EN 50580:2012+A1
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 55014-2:1997/A2:2008

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, lì 18.07.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Smaltimento



Il simbolo del “**bidone sbarrato**” indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente.

Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Assicurarsi che tutte le batterie siano state rimosse dal dispositivo prima dello smaltimento. Troverete le informazioni inerenti nelle istruzioni per l'uso (vedasi capitolo “FISSARE LA BATTERIA”).

Per ulteriori informazioni consultare www.hornbach.com, oppure rivolgersi alle autorità locali.

Smaltire in modo corretto le batterie usate e batterie ricaricabili. Nei negozi in cui sono vendute le batterie e presso i centri di raccolta urbana Vi sono dei contenitori per le batterie usate. I dati esatti riguardanti il tipo e il siste-

ma chimico delle batterie sono riportati nei dati tecnici e nei corrispondenti contrassegni sulle batterie stesse.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.
Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

- 1x Spuitpistool
- 1x Viscositeit-testkom

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACH winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	51
Symbolen	51
Veiligheidsinstructies	52
Productoverzicht	57
Gebruiksdoel	57
Spuitmaterialen	60
De viscositeit meten	60
Viscositeitstabel	60
Het gereedschap gebruiken	61
Verzorging & onderhoud	61
Batterij opladen	62
Problemen oplossen	62
Technische gegevens	63
Geluid en trilling	63
Conformiteitsverklaring	64
Afvalverwerking	65

Symbolen

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.
- Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.
- Draag een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen.
- Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.
- Draag een stofmasker ter bescherming van uw luchtwegen.

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

 **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Wanneer u deze veronachtzaamt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen heeft betrekking op (bekabelde) elektrische gereedschappen of (draadloze) elektrische gereedschappen met een batterij.

11 VEILIGHEID WERKGEBIED

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Niet open of donkere ruimtes kunnen ongevallen uitlokken.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gasen kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met elektrische gereedschappen.** Als u wordt afgeleid, kunt de controle kwijtraken.

12 ELEKTRISCH VEILIGHEID

- a) **Stekkers van elektrische gereedschappen moeten op contactdozen passen.** Pas nooit de stekkeraansluiting aan. Gebruik nooit stekkers met geaarde elektrische gereedschappen. Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren en koelers.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken, als uw lichaam geaard is.

- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in elektrische gereedschappen binnendringt vergroot de kans op schokken.
- d) **Gebruik de kabel niet ondoelmatig.** Gebruik de kabel nooit om het gereedschap mee te dragen of mee (los) te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op schokken.
- e) **Wanneer u elektrische gereedschappen buiten gebruikt, gebruikt dan een geschikte verlengkabel.** Een kabel die geschikt is voor buitengebruik verkleint het risico op schokken.
- f) **Als u elektrische gereedschappen moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Hiermee verkleint u het risico op schokken.

13 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient.** Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een ogenblik van onoplettendheid met elektrische gereedschappen kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting.** Draag altijd gehoorbescherming. Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming indien nodig, beperken de kans op letsel.
- c) **Voorkom onbedoeld startten.** Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat, wanneer u elektrische gereedschappen aansluit op een voeding/of batterijen, of wanneer deze oppakt of draagt. Wanneer u elektrische gereedschappen draagt met uw vinger op de schakelaar of wanneer u elektrische gereedschappen aanzet waarbij de schakelaar reeds in de aan-stand staat, kunnen er ongelukken gebeuren.

- d) **Verwijder stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel die niet is weggehaald van het elektrische gereedschap kan letsel veroorzaken.
- e) **Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede balans.** Hierdoor hebt u meer controle over de elektrische gereedschappen bij onverwachte situaties.
- f) **Zorg voor geschikte kleding.** Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen de bewegende delen naar binnen worden getrokken.
- g) **Als er gebruik wordt gemaakt van apparaten voor stofextractie en andere opvangfaciliteiten, zorg dan dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvang kan stof gerelateerd gevaar reduceren.

14 GEBRUIK EN ONGANG MET ELEKTRISCH GEREEDSCHAPPEN

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet.** Gebruik de juiste elektrische gereedschappen voor uw toepassing. Met de juiste elektrische gereedschappen voert u taken beter en veiliger uit en in overeenstemming met het beoogde doel.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd met de schakelaar, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verricht aan het elektrisch gereedschap, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap uit de buurt van kinderen en laat personen toe die onbekend zijn met het elektrisch gereedschap of de instructies die nodig zijn om het elektrisch gereedschap te bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.

- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap.** Controleer op een verkeerde instelling of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrisch gereedschap. Laat het elektrisch gereedschap indien beschadigd repareren vóór gebruik. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zullen minder vaak vastlopen en zijn eenvoudiger in het gebruik.
- g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en inzetstukken etc. in in overeenstemming met deze instructies, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.

15 SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde persoon die uitsluitend gebruik maakt van originrele reservedelen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.

MACHINESPECIFIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR SPUITPISTOLEN

- a) **Draag gehoorbescherming bij gebruik van het spuitpistool.** Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorverlies.
- b) **Spuut alleen coatingmaterialen (verven, vernissen, lakken, glazuren, enz.) met een vlampunt van 55 °C en hoger zonder extra waarschuwing.** Gevaarklassen A II en A III (Duitse classificatie van coatingmateriaal, zie materiaalverpakking).
- c) **Zorg ervoor dat het spuitpistool niet wordt gebruikt op werkplekken waarvoor regelgeving inzake explosiebescherming geldt.**
- d) **Uit de buurt houden van ontstekingsbronnen zoals open vuur, brandende sigaretten, sigaren of pijpen, vonken, gloeiende draden en hete oppervlakken bij het spuiten.**
- e) **Spuut geen materialen waarvan het gevaarpotentieel onbekend is.**
- f) **Zorg ervoor dat de batterij is losgekoppeld voor het uitvoeren van onderhoud of reiniging.**
- g) **Gebruik het spuitpistool niet om brandbare materialen te spuiten.**
- h) **Reinig het spuitpistool niet met ontvlambare oplosmiddelen (vlampunt onder 55 °C).**
- i) **Houd rekening met het gevaar dat gespoten materiaal kan opleveren.** Neem de informatie en specificaties van de materialen in acht.
- j) **Draag een ademmasker en oogbescherming tijdens het spuiten.**
- k) **Richt het spuitpistool nooit op uzelf, andere mensen of dieren.**
- l) **Zorg ervoor dat er geen dampen van oplosmiddelen in het spuitpistool worden gezogen.**
- m) **Zorg voor adequate ventilatie bij werken binnenshuis.**
- n) **Let op de wind bij werken buitenshuis, deze kan het spuitmateriaal over grote afstanden dragen en schade veroorzaken.**
- o) **Laat kinderen niet met het spuitpistool omgaan.**

- p) **Maak het spuitpistool nooit open om reparaties aan het elektrische systeem te verrichten.**
- q) **Leg het spuitpistool niet op de grond.**

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES VOOR DE BATTERIJ

1. Gebruik nooit een beschadigde batterij.
2. Open de batterij niet. Er is gevaar voor kortsluiting.
3. Bescherm de batterij tegen hitte, bijvoorbeeld van continue blootstelling aan zonlicht, vuur, water en vochtigheid. Er is ontploffingsgevaar.
4. Bij shade en incorrect gebruik van de batterij kunnen er dampen vrijkomen. Ventileer de ruimte en zoek medische hulp in het geval van klachten. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
5. Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij komen; voorkom contact met deze vloeistof. Als er per ongeluk toch contact ontstaat, dan afspoelen met water. Raadpleeg ook een arts indien de vloeistof in contact met de ogen komt. Vloeistof uit de batterij kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
6. Gebruik alleen originele batterijen met het aangegeven voltage op het typeplaatje van uw elektrische gereedschap. Indien andere batterijen worden gebruikt, bijvoorbeeld imitaties, gereviseerd batterijen of producten van derden, bestaat het risico van letsel en schade door ontploffende batterijen.
7. De batterijspanning moet overeenkomen met batterijlaadspanning van de oplader. Anders ontstaat er risico van brand en explosie.

8. Alleen opladen met de oplader van de fabrikant. Een oplader die geschikt is voor één type batterijpack kan een brandrisico veroorzaken in combinatie met een ander type batterijpack
9. Puntige voorwerpen, zoals spijkers of schroevendraaiers of externe krachten, kunnen de accu beschadigen. Dit kan een interne kortsluiting veroorzaken en de batterij kan gaan branden, roken, ontploffen of oververhit raken.
10. Houd de batterij indien deze niet in gebruik is uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting bij de contactpunten kunnen veroorzaken.
11. Gebruik batterijen/accu's moeten veilig en correct worden afgevoerd.



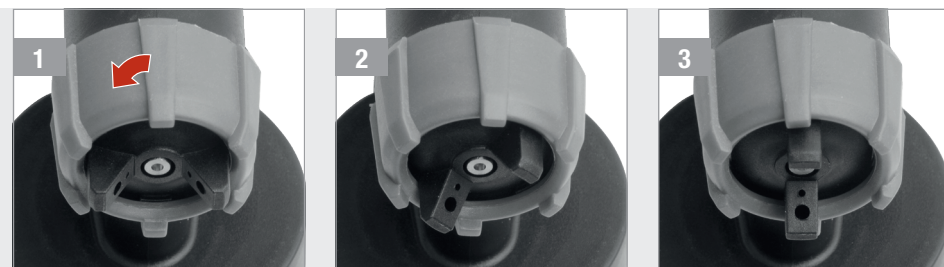
Productoverzicht

- 1 Luchtfilter
- 2 Motoreenheid
- 3 Aanpassing materiaalvolume
- 4 Greep
- 5 Batterij-ontgrendelknop
- 6 Batterij (niet meegeleverd)
- 7 Viscositeit-testkom
- 8 Reservoir
- 9 Voedingsbuis
- 10 Spuitteenheid
- 11 Trekker
- 12 Luchtkap
- 13 Mondstuk
- 14 Vleugelmoer
- 15 Knop voor ontgrendelen

Gebruiksdoel

Het gereedschap is bestemd voor het spuiten van verf, beits en vernis met een vlammpunt boven 55 °C. Het gereedschap is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Ander gebruik of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.



SPUITINSTELLINGEN AANPASSEN

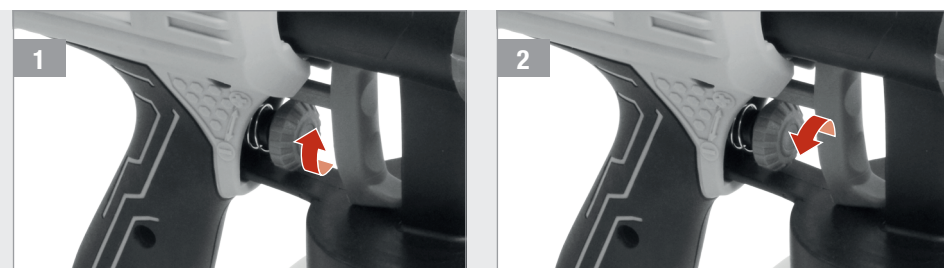
Maak de wartelmoer **14** een eindje los en draai de luchtkap **12** om de spuitinstellingen te selecteren; lijn deze uit aan de hand van de markeringen.

- 1 verticale fat jet
- 2 ronde jet
- 3 horizontale fat jet

Draai de wartelmoer hierna weer vast.



Let op! Trek nooit aan de trekkerbeschermers tijdens het aanpassen van de luchtkap. Gevaar voor verwondingen!



MATERIAALVOLUME AANPASSEN

- 1 Draai de aanpassing van het materiaalvolume **3** met de klok mee voor meer materiaaluitvoer.

- 2 Draai de aanpassing van het materiaalvolume **3** tegen de klok in voor minder materiaaluitvoer.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- 1 Schroef het reservoir **8** los, plaats het op een vel papier en giet het voorbe-reide spuitmateriaal erin.

- 2 Lijn de voedingsbuis uit **9**:

1. voor objecten boven het hoofd
2. voor lagere objecten



BATTERIJ AANSLUITEN

- 1 Schuif de batterij **6** (niet meegeleverd) op het gereedschap totdat hij vast klikt.

- 2 Om de batterij **6** te verwijderen, drukt u op de batterij-ontgrendelknop **5** en schuift u de batterij eraf.

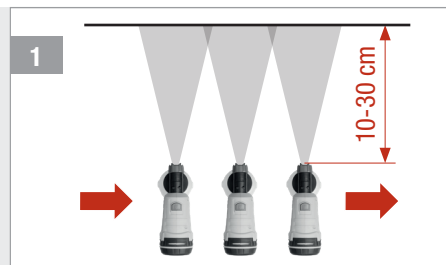
 **Let op!** Gebruik het gereedschap alleen met de batterijen zoals beschreven in de technische gegevens.



SPIJTTECHNIEK

- 1 Houd het pistool gelijkmatig en stevig vast op een afstand van circa 10-30 cm van het doelobject.

- 2 Onvaste bewegingen zorgen voor een zware spuitnevel en resulteren in een ongelijkmatige oppervlaktekwaliteit



REINIGEN

- 1 Vul het reservoir **8** met water of oplos-middel (vlampunt boven 55 °C). Zet het pistool in elkaar en spuit de inhoud op een doek of in een reservoir totdat de vloeistof helder is.

- 2 Het spuitpistool kan uit elkaar worden gehaald voor reiniging. Druk op de ont-grendelknop **15** en verwijder de spuit-eenheid **10**.

 **Let op!** Zorg ervoor dat de batterij is verwijderd alvorens u het gereed-schap uit elkaar haalt of reinigt.

- 3 Schroef de wartelmoer **14** los, verwijder de luchtkap **12**, trek het mondstuk **13** eruit en reinig met oplosmiddel of water.

- 4 Vervang de luchtfilter **1** als deze vuil is.

 **Let op!** Gebruik het spuitpistool nooit zonder filter!

 **Let op!** Dompel het achterste deel van het spuitpistool nooit in vloeistof onder. Alleen met een vochtige doek reinigen.



Spuitmaterialen

Geschikte materialen: water- en oplosmiddelgebaseerde verf, lak, primers, 2-componenten verf, transparante lak, autolak, vlekverzegelaar en houtverzegelaar.

Ongeschikte materialen: muurverf (emulsie-verd), alkali en zure verf. Materialen met een vlammpunt onder 55 °C.

De verf moet meestal worden aangelengd voor gebruik met het spuitpistool. U vindt richtlijnen voor spuitbare verdunningen in de volgende viscositeitstabel (viscositeit = consistentie van de verf). U kunt de correcte verdunning bepalen met behulp van de viscositeit-testkom.

 **Let op!** Deze viscositeitsbeker wordt alleen gebruikt voor het meten van de verfviscositeit. Het is geen trechter, verfopslag of verftransportmiddel.

De viscositeit meten

Dompel de viscositeit-testkom **7** geheel onder in het spuitmateriaal. Houd de testkom omhoog en meet de tijd (in seconden) totdat alle vloeistof eruit is. Zoek de gemeten "leeglooptijd" op in de viscositeitstabel.



Viscositeitstabel

Thinner-oplosbare lakken / primers	20-35 sec.
Water-oplosbare lakken / primers	20-50 sec.
Spuitverf voor auto's	18-22 sec.
Houtbeschermingsmiddelen	onverdund
Desinfectiemiddelen	onverdund
Plantbeschermingsmiddelen	onverdund
Poetsmiddel	onverdund
Afbijtmiddelen	onverdund
Olie	onverdund
Vernis	onverdund
Beits	onverdund
Hamereffect-email	25-35 sec.
Aluminiumverf	20-30 sec.

Het gereedschap gebruiken Verzorging & onderhoud

 **Let op!** Richt het spuitpistool nooit op uzelf, andere mensen of dieren.

1. Reinig het te bewerken oppervlak en houd het stofvrij.
2. Plaats het vereiste mondstuk in de luchtkap en schroef deze op het spuitpistool met de vleugelmoer.
3. Schroef het gevulde reservoir **8** stevig op het spuitpistool.
4. Pas de spuitinstelling en het materiaalvolume aan. Test de instellingen op karton etc.
5. Dek alle oppervlakken en onderdelen af die niet moeten worden bewerkt.
6. Houd het spuitpistool op een gelijkmatige afstand van 10-30 cm tot het doelobject.
7. Haal de trekker **11** over en verplaats het spuitpistool gelijkmatig kruiselings omhoog en omlaag, afhankelijk van het gewenste spuitpatroon.
8. Begin buiten het doelgebied te spuiten. Voorkom onderbrekingen binnen het doelgebied.
9. Reinig luchtkap **12** wanneer deze is verstoppt met het spuitmateriaal.

 **Let op!** Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de batterij is verwijderd.

- Reinig de luchtkap, de mondstukken, de voedingsbuis en het reservoir na elk gebruik en met name indien:
 - er geen materiaal komt
 - het materiaal druppelt
 - de verstuving te grof is
- Zorg ervoor dat het gereedschap altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen tijdens het reinigen.
- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatie-openingen altijd schoon te worden gehouden.
- Controleer regelmatig of er stof of vreemde voorwerpen in de roosters bij de motor en rond de aan/uit-schakelaar is gekomen. Gebruik een zachte borstel om eventuele resten te verwijderen.
- Als de behuizing van het gereedschap moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon met een zachte vochtige doek. Er kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt; gebruik echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.
- Gebruik nooit caustische middelen om plastic onderdelen te reinigen.
- Reinig en smeer de dichtingen regelmatig.
- Controleer zo nu en dan of alle onderdelen goed vast zitten. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.

Batterij opladen

Steek de oplader (niet meegeleverd) in een geschikt stopcontact.



Let op! Gebruik alleen de batterijlader die is gespecificeerd in technische gegevens om de batterij op te laden.

Schuif de batterij **6** op de oplader (niet meegeleverd) en controleer de leds:

Rood: Opladen

Groen: Batterij is volledig opgeladen

Knipperend rood: Batterij is defect

Knipperend groen: Batterij is te warm/koud

Problemen oplossen

Er komt geen spuitmateriaal uit het apparaat

Mondstuk / voedingsbuis verstopt
Materiaalvolume te klein
Voedingsbuis los
Geen druk in reservoir

Reinigen
Verhoog volume (+)
Vastdraaien
Reservoir vastmaken

Er druppelt spuitmateriaal uit het mondstuk

Mondstuk los
Mondstuk of pakking/dichting van mondstuk versleten
Er heeft zich spuitmateriaal afgezet op de luchtkap, het mondstuk of de naald

Vastdraaien
Veranderen

Reinigen

Verstuiving te grof

Te hoge viscositeit van materiaal
Materiaalvolume te hoog
Mondstuk vuil
Luchtfilter zeer vuil
Te weinig druk in reservoir

Dun materiaal
Verminder volume (–)
Reinigen
Veranderen
Reservoir vastmaken

Spuitjet pulseert

Reservoir leeg
Luchtfilter vuil

Bijvullen
Veranderen

Technische gegevens

DRAADLOOS SPIJTPISTOOL

Nominaal voltage

Max. viscositeit

Reservoircapaciteit

Mondstuk-grootte

Debiet

Geluidsdrukkniveau (L_{pA})

Geluidsvermogensniveau (L_{WA})

Max. vibratie-emissie

PE-20 FSP

20 V ~

50 DIN-s

800 ml

Ø 2,5 mm

500 ml/min

72,7 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)

83,7 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)

< 2,5 m/s²

GESCHIKTE BATTERIJ

Voltage

Capaciteit

Bedrijfstemperatuur

Opslagtemperatuur

PE-AK2, PE-AK4

20 V ~

PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-ion batterij

PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-ion batterij

10-40 °C

10-25 °C

GESCHIKTE OPLADER

Nominaal voltage

Uitvoerspanning

Opladetijs

Bedrijfstemperatuur

Beschermklasse

Gewicht

PE1H

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W

14,4-20 V ~, 3,0 A

60 min voor PE-AK2

120 min voor PE-AK4

10-40 °C

□ / II

0,25 kg

Geluid en trilling

De aangegeven totale waarde voor trillingen en de aangegeven totale geluidsemisiewaarden zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode (EN 60745) en kunnen worden gebruikt om het ene met het andere gereedschap te vergelijken. De aangegeven totale trillingswaarde kan ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te identificeren om de gebruiker te beschermen, gebaseerd op een schatting van de blootstelling in de feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle delen van de werkcycclus, zoals de tijden waarop het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer het stationair draait naast de activeringstijd).

Probeer de impact van trillingen en geluid te minimaliseren. Voorbeelden van maatregelen om blootstelling aan trillingen te verminderen, zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van de machine, het beperken van de werktijd en het gebruik van accessoires die in goede staat verkeren.



Let op! De trillings- en geluidsemisietijdens het feitelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de aangegeven totale waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt en met name welk soort werkstuk wordt bewerkt.

Conformiteitsverklaring

CE Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

PE-20 FSP Draadloos spuitpistool 20 V

geproduceerd voor:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EC
EMC-richtlijn 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 60745-1:2009+A11
EN 50580:2012+A1
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 55014-2:1997/A2:2008

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 18.07.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

Afvalverwerking



Het symbool van de “**doorgestreepte vuilnisbak**” wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Zorg ervoor dat alle batterijen uit het apparaat zijn verwijderd alvorens u het weggooit. Instructies hiervoor vindt u in de gebruiksaanwijzing (zie hoofdstuk “BEVESTIG DE BATTERIJ”).

Neem voor meer informatie contact op met www.hornbach.com of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Gebruikte batterijen en accu's correct verwijderen. Op verkoop- en inzamelpunten staan containers beschikbaar voor afgewerkte batterijen. De exacte gegevens over het type en het chemische systeem van de batterijen vindt u in de technische gegevens, de overeenkomstige markeringen op de batterijen zelf.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en

verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.



Tack så mycket!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen. Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfattning

- 1x Sprutpistol
- 1x Viskositetstestkopp

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din HORNBACH-butik.

Innehållsförteckning

Leveransomfattning	67
Symboler	67
Säkerhetsinstruktioner	68
Produktöversikt	73
Avsedd användning	73
Beläggingsmaterial	76
Mäta viskositeten	76
Viskositetstabell	76
Användning av verktyget	77
Skötsel & underhåll	77
Laddning av batteriet	78
Felsökning	78
Tekniska data	79
Buller och vibrationer	79
Intyg om överensstämmelse	80
Avfallshantering	81

DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Symboler

- Läs handboken noga och spara den för framtida bruk.
- Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador.
- Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga skador på egendom.
- Använd ansiktsmask för att skydda andningsorganen.
- Använd skyddsglasögon för att förhindra ögonskador.

Säkerhetsinstruktioner

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ELVERKTYG



VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar och alla instruktioner. Om inte varningarna och instruktionerna följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till det nätdrivna verktyget (med kabel) eller det batteridrivna (kabelfria) verktyget.

16 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- a) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.
- b) **Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Håll barn och utomstående på avstånd när elverktyget används.** Distraction kan leda till att du förlorar kontrollen.

17 ELSÄKERHET

- a) **Kontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt till jordade elverktyg.** Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp.** Det föreligger ökad risk för elstöt om du har kroppskontakt med jordade ytor.
- c) **Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.
- d) **Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig kabeln för att bära eller dra elverktyget, och dra inte ut elkontakten i kabeln. Håll undan kabeln från värme,**

olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade kablar eller kablar som har trasslat ihop sig ökar risken för elstöt.

- e) **Vid användning av elverktyg utomhus ska en förlängningskabel för utomhusbruk användas.** Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- f) **Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

18 PERSONLIG SÄKERHET

- a) **Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.
- c) **Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i off-läget innan verktyget ansluts till elnätet eller batteripaketet, och innan du tar upp och bär verktyget.** Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.
- d) **Ta bort inställningsverktyg eller nycklar innan elverktyget startas.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.
- e) **Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga de-**

lar. Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

- g) **Om det finns anordningar för anslutning av dammutsugning och -uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Genom att använda ett dammutsugningssystem kan man minska risken för dammrelaterade hälsoproblem.

19 ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYGET

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte startar och stänger av det.** Alla elverktyg som inte kan startas eller stängas av med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- c) **Dra ut elkontakten eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter växel, byter tillbehör eller förvarar elverktyget.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner arbeta med elverktyget.** Elverktyg är farliga om de används av otränade personer.
- e) **Elverktyg kräver skötsel. Kontrollera felaktig inställning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion. Om verktyget är skadat ska det lämnas in för reparation före användning.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärkanter har mindre benägenhet att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör och verktygsbit etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra arbe-

ten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.

20 SERVICE

- a) **Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.

MASKINSPECIFIKA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR SPRUTPISTOLER

- a) **Använd hörselskydd under arbetet med sprutpistolen.** Exponering för buller kan leda till nedsatt hörsel.
- b) **Spruta endast beläggingsmaterial (färger, lacker, lasyrer, etc.) som har en flampunkt på 55 °C eller högre utan ytterligare varning.** Riskklass A II och A III (tysk klassificering av beläggingsmaterial, se materialburken).
- c) **Kontrollera att sprutpistolen inte används på arbetsplatser som omfattas av explosionsskyddsbestämmelserna.**
- d) **Håll på avstånd från antändningskällor, t.ex. öppen eld, tända cigaretter eller pipor, gnistor, glödande tråd och varma ytor vid sprutning.**
- e) **Spruta inte material vars riskpotential inte är känd.**
- f) **Se till att batteriet har tagits ut innan underhålls- och rengöringsarbete utförs.**
- g) **Använd inte sprutpistolen för att spruta lättantändligt material.**
- h) **Rengör inte pistolen med lättantändliga lösningsmedel (flampunkt under 55 °C).**
- i) **Var medveten om faror som kan uppstå från det sprutade materialet.** Observera informationen och specifikationerna som gäller för materialen.
- j) **Använd en andningsmask och ögonskydd under sprutningsarbetet.**
- k) **Rikta aldrig sprutpistolen mot dig själv, andra människor eller djur.**
- l) **Se till att inga lösningsmedelsångor sugas in av sprutpistolen.**
- m) **Säkerställ tillräcklig ventilation vid arbete inomhus.**
- n) **Var uppmärksam på vinden vid arbete utomhus, den kan bära beläggingsmaterialet med sig stora avstånd och orsaka skador.**
- o) **Låt inte barn hantera sprutpistolen.**
- p) **Öppna aldrig sprutpistolen för att på egen hand utföra reparationer på elsystemet.**
- q) **Lägg inte ner sprutpistolen.**

SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR BATTERI

1. Använd aldrig ett skadat batteri.
2. Öppna inte batteriet. Det finns risk för kortslutning.
3. Skydda batteriet mot hetta, t.ex. mot ständig exponering för solljus, brand, vatten och fukt. Det finns risk för explosion.
4. I händelse av skada på verktyget eller olämplig användning kan ångor avges. Ventilera området och uppsök läkare vid besvär. Ångorna kan irritera andningen.
5. Undvik kontakt med batterivätska som kan läcka ut under svåra förhållanden. Om man kommer i kontakt med batterivätska ska man genast skölja med vatten. Har batterivätskan kommit i kontakt med ögonen ska man uppsöka läkare. Vätska som läcker ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
6. Använd endast originalbatterier med den spänning som anges på märkplåten på elverktyget. Om andra batterier används, t.ex. kopior, rekonditionerade batterier eller batterier från tredje part, finns det risk för personskador och materiella skador orsakade av att batterierna exploderar.
7. Batterispänningen måste stämma överens med laddspänningen på batteriladdaren. Annars finns det risk för brand och explosion.
8. Ladda endast batteriet med den laddare som tillverkaren anvisat. En laddare som passar till ett visst batteripaket kan utgöra en brandfara med ett annat batteripaket.
9. Spetsiga föremål, till exempel spik eller skruvmejslar, eller externa krafter kan skada batteriet. Detta kan orsaka intern kortslutning och att batteriet börjar brinna, avge rök, explodera eller överhettas.
10. När det inte används ska batteriet förvaras åtskilt från gem, mynt, nycklar, spikar, skruv och andra metallföremål som kan kortsluta batterikontakterna.
11. Använda batterier måste kastas på ett säkert och korrekt sätt.



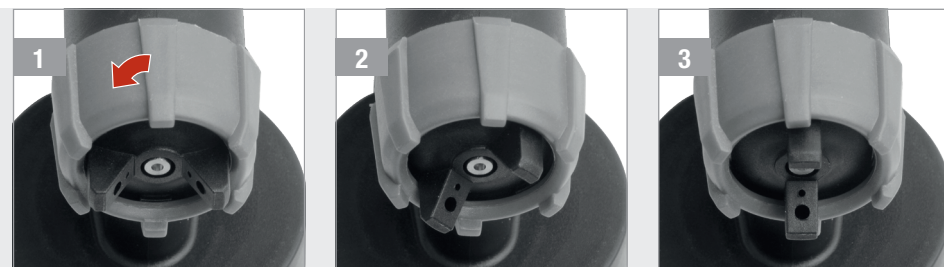
Produktöversikt

- 1 Luftfilter
- 2 Motorenhet
- 3 Materialflödesinställning
- 4 Handtag
- 5 Batterispärr
- 6 Batteri (ingår inte)
- 7 Viskositetstestkopp
- 8 Behållare
- 9 Matarrör
- 10 Sprutenhet
- 11 Avtryckare
- 12 Spridare
- 13 Munstycke
- 14 Rörmutter
- 15 Upplåsningsknapp

Avsedd användning

Verktöget är avsett för sprutning av färger, lacker och lasyrer som har en flampunkt på över 55 °C. Verktöget är inte avsett för kommersiellt bruk.

All annan användning eller modifiering av verktöget är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.



JUSTERA SPRUTINSTÄLLNINGEN

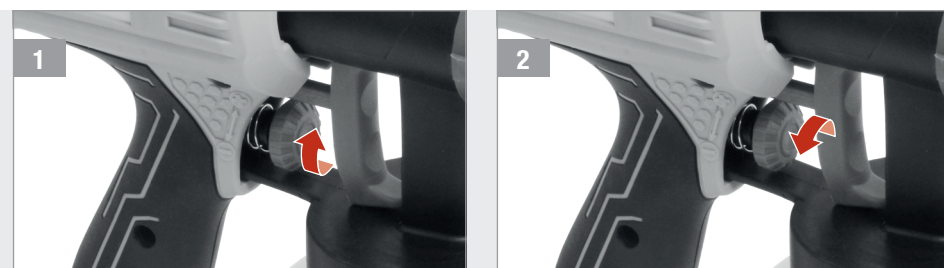
Lossa rörmuttern **14** något och vrid på spridaren **12** för att välja sprutinställningar, rikta den efter markeringarna.

- 1 ► vertikal kraftig stråle
- 2 ► cirkelformad stråle
- 3 ► horisontell kraftig stråle

Efterspänn rörmuttern.



Observera! Tryck aldrig i avtryckarskyddet medan spridaren justeras. Risk för personskada!



JUSTERA MATERIALFLÖDET

- 1 Vrid materialflödesjusteringen **3** medurs för ökat materialflöde.

- 2 Vrid materialflödesjusteringen **3** moturs uppåt för minskat materialflöde.

FÖRE ANVÄNDNING

- 1 Skruva av behållaren **8**, ställ den på ett papper och håll i det förberedda beläggingsmaterialet.

- 2 Rikta matarröret **9**:

1. För föremål över huvudhöjd
2. För föremål som ligger ner



SÄTTA PÅ BATTERIET

- 1 Skjut batteriet **6** (medföljer ej) på verktyget tills det snäpper på plats.

- 2 Lossa batteriet **6** genom att trycka på batterispärren **5** och dra av batteriet.

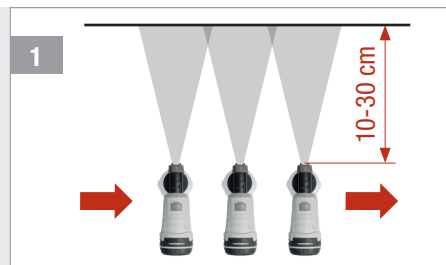


Observera! Använd endast verktyget med batterierna som anges i tekniska data.

SPRUTTEKNIK

- 1 Håll pistolen jämnt och stadigt på ett avstånd om ungefär 10-30 cm från målobjektet.

- 2 Ostadiga rörelser orsakar kraftig sprutdimma och leder till ojämn ytkvalitet



RENGÖRING

- 1 Fyll behållaren **8** med vatten eller lösningsmedel (flampunkt över 55 °C). Montera pistolen och spruta innehållet i en trasa eller behållare tills att den utsprutade vätskan är klar.

- 2 Sprutpistolen kan tas isär för rengöring. Tryck på upplåsningsknappen **15** och dra ut sprutenheten **10**.

Observera! Se till att batteriet har tagits av före demontering och rengöring.



- 3 Skruva av rörmuttern **14**, ta av spridaren **12**, dra ut munstycket **13** och rengör med lösningsmedel eller vatten.

- 4 Byt luftfilter **1** när det är smutsigt.

Observera! Använd aldrig sprutpistolen utan filter!



Observera! Sänk aldrig ner den bakre delen av sprutpistolen i vätska. Rengör endast med en fuktig trasa.

Beläggningsmaterial

Lämpliga material: Vatten- och lösningsmedelsbaserade färger, lacker, primers, 2-komponentfärger, transparent polish, bilpolish, fläckborttagning och trä

Olämpliga material: Väggfärger (emulsionsfärger), alkaliska och sura färger. Material med en flampunkt under 55 °C.

Färger behöver ofta spädas före användning med sprutpistolen. Riktlinjer för sprutbara utspädningar finns i följande viskositetstabell (viskositet = färgens konsistens). Du får fram rätt utspädning med hjälp av viskositetstestkoppen.

 **Observera!** Viskositetstestkoppen används endast för mätning av färgens viskositet. Det är inte någon tratt, färgförvaring eller färgtransportör.

Mäta viskositeten

Doppa ner viskositetstestkoppen **7** helt i sprutmaterialet. Håll upp testkoppen och mät tiden (i sekunder) tills vätskan har tömts ut. Jämför den uppmätta "tömningstiden" med viskositetstabellen.



Viskositetstabell

Lacker/primers som späds med thinner	20-35 s
Lacker/primers som späds med vatten	20-50 s
Bilprayfärg	18-22 s
Träskyddsmedel	utspädda
Desinfektionsmedel	utspädda
Växtskyddsmedel	utspädda
Polermedel	utspädda
Färgborttagningsmedel	utspädda
Oljor	utspädda
Lasyrer	utspädda
Betningsmedel	utspädda
Hammer effektlack	25-35 s
Aluminiumfärger	20-30 s

Användning av verktyget

 **Observera!** Rikta aldrig sprutpistolen mot dig själv, andra människor eller djur.

1. Rengör ytan som skal sprutas och håll den fri från damm.
2. Sätt på munstycket som ska användas i spridaren och skruva fast dem på sprutpistolen med rörmuttern.
3. Skruva fast den fyllda behållaren **8** ordentligt på sprutpistolen.
4. Justera sprutinställningen och materialflödet. Testa inställningarna på en bit kartong eller liknande.
5. Täck över alla ytor eller delar som inte ska sprutas.
6. Håll sprutpistolen på ett jämnt avstånd på 10-30 cm från föremålet som ska sprutas.
7. Tryck in avtryckaren **11** och för sprutpistolen jämnt i korsvisa rörelser upp och ner, beroende på önskat spraymönster.
8. Börja spruta utanför målområdet. Undvik avbrott innanför målområdet.
9. Rengör spridaren **12** när den är igensatt med beläggningsmaterial.

Skötsel & underhåll

 **Observera!** Kontrollera att verktyget är avstängt och att batteriet har tagits av.

- Rengör spridaren, munstycke, matarrör och behållare efter varje användning och särskilt om:
 - inget material kommer ut
 - materialet droppar
 - finfördelningen är för grov
- Se till att hålla verktyget rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Använd alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- För att maskinen ska fungera säkert och korrekt ska verktyg och ventilationsspringor alltid vara helt rena.
- Kontrollera om det finns damm eller främmande föremål i gallret vid motorn och vid strömbrytaren. Använd en mjuk borste till att avlägsna ansamlade rester.
- Om verktyget behöver torkas av ska en mjuk, fuktad trasa användas. Milt rengöringsmedel kan användas, men alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel får inte användas.
- Använd inte frätande rengöringsmedel för att rengöra plastkomponenter.
- Rengör och smörj packningarna regelbundet.
- Kontrollera regelbundet att alla delar sitter ordentligt. De kan lossna med tiden på grund av vibrationer.

Laddning av batteriet

Anslut laddaren (medföljer ej) till ett lämpligt eluttag.



Observera! Använd endast batteriladdaren som anges i tekniska data för att ladda batteriet.

För på batteriet **6** (ingår ej) på laddaren och kontrollera LED:er:

Rött: Laddar

Grön: Batteriet är fulladdat

Blinkar rött: Batteriet är defekt

Blinkar grön: Batteriet är för varmt/kallt

Felsökning

Inget beläggingsmaterial kommer ut

Munstycke/matarslang igensatt
Materialflödet för lågt
Matarröret löst
Inget tryck i behållaren

Rengör
Öka flödet (+)
Dra åt
Dra åt behållaren

Beläggingsmaterial droppar från munstycket

Munstycket löst
Munstycket eller munstyck-
espackningen sliten
Beläggingsmaterial har fastnat i
spridaren, munstycket eller nålen

Dra åt
Byt

Rengör

Finfördelningen för grov

Materialets viskositet för hög
Materialflödet för högt
Munstycket smutsigt
Luftfiltret mycket smutsigt
För lågt tryck i behållaren

Tunt material
Minska flödet (-)
Rengör
Byt
Dra åt behållaren

Sprutstrålen pulserar

Behållaren tom
Luftfiltret smutsigt

Fyll på
Byt

Tekniska data

SLADDLÖS SPRUTPISTOL

Märkspänning

Max. viskositet

Behållarens volym

Munstyckets storlek

Flöde

Ljudtrycksnivå (L_{pA})

Ljudeffektsnivå (L_{WA})

Max. vibrationsemission

PE-20 FSP

20 V $\approx$

50 DIN-s

800 ml

Ø 2,5 mm

500 ml/min

72,7 dB(A)/Osäkerhet K = 3 dB(A)

83,7 dB(A)/Osäkerhet K = 3 dB(A)

< 2,5 m/s²

LÄMPLIGT BATTERI

Spänning

Kapacitet

Drifttemperatur

Förvaringstemperatur

PE-AK2, PE-AK4

20 V $\approx$

PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-jon-batteri

PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-jon-batteri

10–40 °C

10–25 °C

LÄMPLIG LADDARE

Märkspänning

Utspanning

Laddningstid

Driftstemperatur

Skyddsklass

Vikt

PE1H

100–240 V ~ 50/60 Hz, 78 W

14,4–20 V $\approx$, 3,0 A

60 min för PE-AK2

120 min för PE-AK4

10–40 °C

□ /II

0,25 kg

Buller och vibrationer

Det deklarerade vibrationsvärdet och det deklarerade bullervärdet har mätts i enlighet med en standardtestmetod (EN 60745) och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det deklarerade vibrationsvärdet kan även användas i en preliminär bedömning av belastningen.



Observera! Vibrations- och bulleremissionen under den faktiska användningen kan skilja sig från det deklarerade värdet beroende av hur verktyget används, särskilt, vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.

Det är nödvändigt att identifiera säkerhetsåtgärder som skyddar användaren och som är baserade på en beräknad exponering för de faktiska användningsförhållandena (ta hänsyn till alla delar av arbetscykeln, till exempel hur många gånger som verktyget stängs av och när det kör på tomgång)

Försök minimera effekterna av vibration och buller. Exempel på åtgärder som minskar vibrationerna inkluderar att använda handskar när verktyget används, begränsa arbetstiden och använda tillbehör som är i bra skick.

Intyg om överensstämmelse

CE Vi intyggar att produkten som beskrivs under **Tekniska data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

PE-20 FSP Sladdlös sprutpistol 20 V

tillverkad för

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

Maskindirektivet 2006/42/EG
EMK-direktivet 2014/30/EU
RoHS-direktivet 2011/65/EU

och uppfyller följande tillämpliga standarder:

EN 60745-1:2009+A11
EN 50580:2012+A1
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 55014-2:1997/A2:2008

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag

Bornheim, 18.07.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

Avfallshantering



Symbolen "överstruken soptunna" kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat insamlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Säkerställ att, om apparaten har uttagbara batterier, ska dessa ha tagits ut ur apparaten innan den avfallshandteras. Information om hur du gör detta finns i bruksanvisningen (se kapitel "FÄST BATTERIET").

Kontakta www.hornbach.com eller lokala myndigheter för mer information.

Avfallshandtera förbrukade batterier och batteripaket på korrekt sätt. I affärer där man säljer batterier och vid kommunala insamlingsställen finns behållare för insamling av gamla batterier. Exakt information om typ och kemiskt system för batterierna finns i tekniska data och på motsvarande märkning på batterierna.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandtera det miljövänligt.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání. Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Stříkáč pistole
- 1x** Nádoba na test viskozity

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBAACH.

Obsah

Rozsah dodávky	83
Symbole	83
Bezpečnostní pokyny	84
Přehled výrobku	89
Účel použití	89
Nátěrové materiály	92
Měření viskozity	92
Tabulka viskozity	92
Používání nářadí	93
Péče a údržba	93
Nabíjení akumulátoru	94
Odstraňování potíží	94
Technické parametry	95
Hluk a vibrace	95
Prohlášení o shodě	96
Likvidace	97

Symbole

- Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.
- Na ochranu dýchacích cest použijte protiprachovou masku.
- Na ochranu očí použijte bezpečnostní brýle.
- Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.

Bezpečnostní pokyny

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ



VAROVÁNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a všechny pokyny. Pokud se nebudete řídit varováními a pokyny, může to znamenat úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

Termín „elektrické nářadí“ ve varování odkazuje na váš ze sítě napájený (kabelem připojený) nástroj nebo akumulátorem napájený nástroj (bez kabelu).

21 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- a) **Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou.** Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.
- c) **Při provozu elektrického nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nářadím.

22 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám.** Nikdy zástrčku nikdy neupravujte. S elektrickým (uzemněným) zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrček. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami.** Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku.** Pokud do elektrického nářadí pro-

nikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.

- d) **Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu.** Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při provozování elektrického nářadí v exteriérech používejte prodlužovací kabel vhodný k použití v exteriérech.** Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD).** Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

23 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum.** Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.
- b) **Používejte osobní ochranné vybavení. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách snižují riziko úrazu.
- c) **Zabraňte neplánovanému spuštění.** Před připojením nářadí ke zdroji napájení nebo akumulátoru nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nástrojů se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odpojte veškeré nastavovací klíny nebo klíče.** Klíč nebo klín připojený k rotující části elektrického nářadí může způsobit úraz.

- e) **Nepřesahujte. Vždy pevně stůjte na nohou a udržujte rovnováhu.** Umožní vám to lepší ovládání elektrického nářadí v nečekaných situacích.
- f) **Oblékejte se odpovídajícím způsobem.** Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohybujících částí zachytit.
- g) **Pokud máte k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odstraňování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a používána.** Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.

24 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ

- a) **Netlačte na elektrické nářadí. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí.** Správný elektrický nářadí pomůže vykonat úlohu lépe a bezpečněji, a to rychlostí, pro níž byla daná věc navržena.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud zapínací spínač nefunguje.** Elektrické nářadí, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a je třeba ho opravit.
- c) **Odpojte zástrčku od zdroje napájení nebo odpojte svazek baterií od elektrického nářadí dříve, než provedete libovolné úpravy, vyměníte příslušenství nebo uložíte nářadí k uskladnění.** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neseznámeným s těmito pokyny ovládat toto elektrické nářadí.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Elektrické nářadí správně udržujte.** Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechejte ho opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Odpovídajícím způsobem udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zablokují a snáze se s nimi manipuluje.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství a části nářadí používejte podle těchto pokynů a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu.** Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.

25 ÚDRŽBA

- a) **Své elektrické nářadí nechejte udržovat pouze kvalifikovaným opravářem a části nechejte nahrazovat pouze identickými náhradními díly.** Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.

SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO STŘÍKACÍ PISTOLE

- a) Při práci se stříkací pistolí noste ochranu sluchu. Expozice hluku může mít za následek ztrátu sluchu.
- b) Stříkejte pouze nátěrové materiály (laky, barvy, nátěry, lazury atd.) s bodem vznícení 55 °C a vyšším bez dalšího varování. Třídy nebezpečnosti A II a III (německá klasifikace nátěrových hmot, viz materiál cín).
- c) Zajistěte, aby se stříkací pistole nepoužívala na pracovištích, na která se vztahují předpisy na ochranu před výbuchem.
- d) Při stříkání se chraňte před zdroji vznícení, jako je otevřený oheň, zapálené cigarety, doutníky nebo dýmky, jiskry, žhnoucí dráty a horké povrchy.
- e) Nestříkejte materiály, jejichž potenciální rizika nejsou známa.
- f) Než provedete údržbu nebo čištění, zkontrolujte, zda je vyjmutý akumulátor.
- g) Stříkací pistolí nepoužívejte ke stříkání hořlavých materiálů.
- h) Stříkací pistolí nečistěte hořlavými rozpouštědly (bod vzplanutí nižší než 55° C).
- i) Vyhněte se nebezpečím, která mohou vzniknout ze stříkaných materiálů. Respektujte informace a specifikace poskytnuté s materiály.
- j) Při stříkání noste dýchací masku a ochranu očí.
- k) Stříkací pistolí nikdy nemiřte na sebe, na jiné lidi ani na zvířata.
- l) Zajistěte, aby se do stříkací pistole nemohly nasát výpary rozpouštědel.
- m) Při práci v místnosti zajistěte odpovídající větrání.
- n) Při práci venku věnujte pozornost větru, může nést materiál nátěru i na velké vzdálenosti a může způsobit škody.
- o) Nenechávejte děti manipulovat se stříkací pistolí.
- p) Stříkací pistolí nikdy neotevírejte sami, abyste provedli opravy elektrického systému pistole.
- q) Stříkací pistolí neodkládejte.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE NABÍJEČKY

- 1. Nikdy nepoužívejte poškozený akumulátor.
- 2. Neotevírejte nabíječku akumulátoru. Hrozí nebezpečí zkratu.
- 3. Chraňte akumulátor před teplem, např. před nepřetržitým slunečním světlem, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí exploze.
- 4. V případě poškození a nesprávného používání akumulátoru mohou z něj unikát výpary. Zajistěte odvětrání oblasti a v případě přetrvávajících potíží vyhledejte lékařskou pomoc. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- 5. Za nevhodných podmínek může z akumulátoru uniknout kapalina; zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte zasažené místo vodou. Při zasažení očí kapalinou navíc vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina uniklá z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení kůže.
- 6. Používejte pouze originální akumulátory s napětím uvedeným na typovém štítku vašeho elektrického nářadí. Pokud jsou použity jiné akumulátory, např. jejich imitace, repasované akumulátory nebo výrobky třetí strany, hrozí riziko zranění, stejně jako poškození způsobené výbuchem akumulátorů.
- 7. Napětí akumulátoru musí odpovídat napětí nabíječky akumulátoru. V opačném případě hrozí riziko požáru a výbuchu.
- 8. Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ bloku akumulátorů může znamenat riziko požáru

při použití s jiným blokem akumulátorů.

- 9. Špičaté předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky či jiné vnější vlivy mohou vést k poškození akumulátoru. Může to zapříčinit vnitřní zkrat a vést ke spálení, výbuchu nebo přehřátí akumulátoru.
- 10. Jestliže se akumulátor nepoužívá, umístěte ho mimo sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit zkrat v nabíjecích kontaktech.
- 11. Použité akumulátory musí být bezpečně a řádně zlikvidovány.



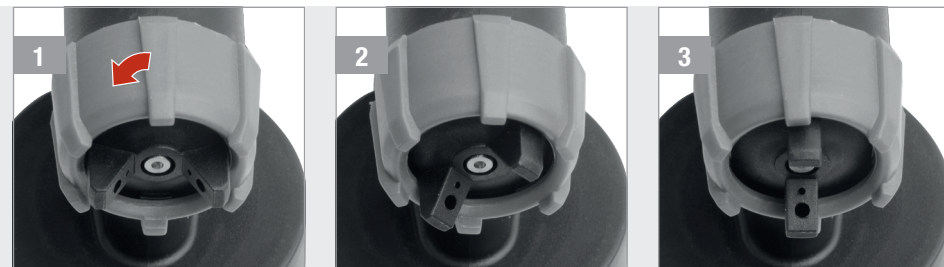
Přehled výrobku

- 1 Vzduchový filtr
- 2 Jednotka motoru
- 3 Seřízení objemu materiálu
- 4 Rukojeť
- 5 Tlačítko k uvolnění akumulátoru
- 6 Akumulátor (není součástí dodávky)
- 7 Nádobka na test viskozity
- 8 Nádržka
- 9 Přívodní trubička
- 10 Stříkací jednotka
- 11 Spoušť
- 12 Vzduchový kryt
- 13 Tryska
- 14 Spojovací matice
- 15 Tlačítko pojistky

Účel použití

Toto nářadí je určeno ke stříkání nátěrů, laků a lazur s bodem vznícení nad 55 °C. Nářadí není určeno ke komerčnímu používání.

Jakékoliv jiné použití nebo úpravy nářadí jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.



ÚPRAVA NASTAVENÍ STŘÍKÁNÍ

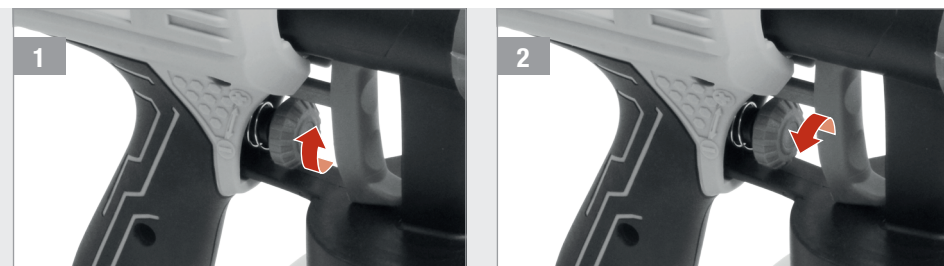
Poněkud vyšroubujte spojovací matici **14** a vzduchovou čepičku **12** otočte a vyberte nastavení stříkání; čepičku vyrovnejte se značkami.

- 1 svislé stříkání
- 2 kruhové stříkání
- 3 vodorovné stříkání

Následně utáhněte převlečnou matici.



Pozor! Při seřizování vzduchového krytu nikdy nezatahujte za spoušť. Nebezpečí úrazu!



SEŘÍZENÍ OBJEMU MATERIÁLU

- 1 Otočte seřízením objemu materiálu **3** ve směru hodinových ručiček pro výstup většího množství materiálu.

- 2 Otočte seřízením objemu materiálu **3** proti směru hodinových ručiček pro výstup menšího množství materiálu.

PŘED POUŽITÍM

- 1 Odšroubujte nádržku **8**, postavte ji na list papíru a vlijte do ní připravený materiál nátěru.
- 2 Vyrovnajte přívodní trubici **9**:
 1. pro předměty nad hlavou
 2. pro předměty ležící dole



PŘIPOJTE AKUMULÁTOR

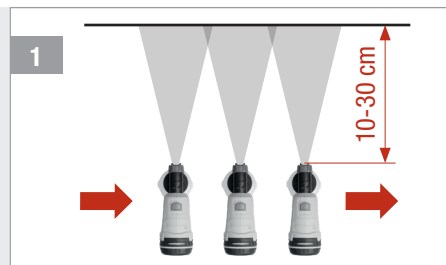
- 1 Zasuňte akumulátor **6** (není součástí dodávky) do nástroje, aby zaklapl.
- 2 Chcete-li akumulátor **6** uvolnit, stiskněte tlačítko k uvolnění akumulátoru **5** a akumulátor vytáhněte.

Pozor! Nářadí používejte pouze s akumulátory určenými v technických údajích.



TECHNIKA STŘÍKÁNÍ

- 1 Stříkací pistoli přidržíte stejnoměrně a stabilně ve vzdálenosti přibližně 10-30 cm od cílového předmětu.
- 2 Nestejnoměrný pohyb způsobí vznik nepravidelných nánosů laku a výsledkem bude nestojná kvalita povrchu.



ČIŠTĚNÍ

- 1 Nádržku **8** naplňte vodou nebo rozpouštědlem (s bodem vznícení nad 55 °C). Pistoli smontujte a vystříkejte obsah nádržky do hadru nebo nádoby, dokud nebude unikající kapalina čirá.
- 2 Stříkací pistoli lze demontovat k vyčištění. Stiskněte uvolňovací tlačítko **15** a vytáhněte stříkací jednotku **10**.

Pozor! Před demontáží a čištěním zkontrolujte, zda je vyjmutý akumulátor.



- 3 Vyšroubujte spojovací matici **14**, sejměte vzduchový kryt **12**, vytáhněte trysku **13** a vyčistěte je rozpouštědlem nebo vodou.
- 4 Je-li vzduchový filtr **1** znečištěný, vyměňte ho.

Pozor! Stříkací pistoli nikdy nepoužívejte bez filtru!



Pozor! Zadní díl stříkací pistole nikdy neponořujte do kapalin. Čistěte ho pouze navlhčenou utěrkou.

Nátěrové materiály

Vhodné materiály: Nátěry na vodném základě nebo ředěné rozpouštědly, laky, základní nátěry, 2složkové nátěry, transparentní laky, automobilové laky, lakové tmely a ochranné prostředky a tmely na dřevo.

Nevhodné materiály: Nátěry na stěny (emulzní nátěry), alkalické a kyselé nátěry.

Materiály s bodem vznícení nižším než 55 °C. K použití ve stříkací pistoli je obvykle třeba nátěry ředit. Pokyny

pro ředění vhodné ke stříkání najdete v následující tabulce viskozity (viskozita = konzistence barvy). Správného ředění lze dosáhnout pomocí zkušební nádoby na měření viskozity.



Pozor! Tento viskozitní pohárek je určen pouze k měření viskozity barvy. Nejedná se o trychtýř, ani o nádobku k uskladnění nebo převážení barev.

Měření viskozity

Zkušební nádobku na měření viskozity **7** ponořte celou do stříkaného materiálu. Zkušební nádobku přidržte nahoře a změřte čas (v sekundách), dokud kapalina z nádoby nevyteče. Porovnejte změřenou „dobu vytékání“ s tabulkou viskozity.



Tabulka viskozity

Laky/základní nátěry ředěné ředidly	20-35 s
Laky/základní nátěry ředěné vodou	20-50 s
Automobilová barva ke stříkání	18-22 s
Konzervační prostředky na dřevo	neředěné
Dezinfekční prostředky	neředěné
Přípravky na ochranu rostlin	neředěné
Lesky	neředěné
Stahovací přípravky	neředěné
Oleje	neředěné
Lazury	neředěné
Mořidla	neředěné
Efektové tmely	25-35 s
Hliníkové nátěry	20-30 s

Používání nářadí



Pozor! Stříkací pistoli nikdy nemiřte na sebe, na jiné lidi ani na zvířata.

1. Stříkaný povrch vyčistěte a udržujte ho bez prachu.
2. Vsadte požadovanou trysku do vzduchového krytu a našroubujte je na stříkací pistoli pomocí spojovací matice.
3. Našroubujte naplněnou nádržku **8** pevně na stříkací pistoli.
4. Seřídte nastavení stříkání a objem materiálu. Nastavení vyzkoušejte na kartonu nebo podobném povrchu.
5. Zakryjte všechny povrchy nebo díly, které nemají být postříkány.
6. Stříkací pistoli přidržujte v rovnoměrné vzdálenosti 10-30 cm od cílového předmětu.
7. Zatáhněte za spoušť **11** a stříkací pistoli pohybujte rovnoměrně křížem nebo nahoru a dolů podle požadovaného vzoru postřiku.
8. Stříkání začněte mimo cílovou oblast. Práci uvnitř cílové oblasti nepřerušujte.
9. Kdykoliv je vzduchový kryt **12** ucpáný materiálem nátěru, vyčistěte ho.

Péče a údržba



Pozor! Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a zda je vyjmutý akumulátor.

- Vzduchový kryt, trysky, přívodní trubičku a nádržku vyčistěte po každém použití a zejména v těchto případech:
 - nevystupuje žádný materiál
 - materiál odkapává
 - kapičky jsou příliš hrubé
- Nářadí vždy udržujte čisté, suché a bez znečištění olejem nebo tukem.
- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte spotřebič a ventilační štěrby čisté.
- Pravidelně kontrolujte, zda do mřížek poblíž motoru a kolem spínače/vypínače nepronikly nečistoty nebo prach. K odstranění usazených zbytků použijte měkký kartáč.
- Jestliže těleso nářadí potřebuje vyčistit, setřete povrch měkkou navlhčenou utěrkou. Použít lze také jemný detergent, ale nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné podobné čisticí prostředky.
- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny.
- Těsnění čistěte a promazávejte v pravidelných intervalech.
- Pravidelně kontrolujte správné usazení všech dílů. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.

Nabíjení akumulátoru

Vložte zástrčku nabíječky (není součástí dodávky) do vhodné zásuvky elektrické sítě.



Pozor! K nabíjení akumulátoru používejte pouze nabíječku určenou v technických údajích.

Zapojte akumulátor **6** (není součástí dodávky) do nabíječky a zkontrolujte jeho kontrolku LED:

Červená: Nabíjí se

Zelená: Akumulátor je plně nabitý

Blikající červená: Akumulátor je poškozen

Blikající zelená: Akumulátor je příliš horký / studený

Odstraňování potíží

Žádné emise materiálů nátěru

Tryska / přívodní trubička ucpané
Objem materiálu je příliš nízký
Přívodní trubička volná
V nádrži není žádný tlak

Vyčistěte
Zvýšit objem (+)
Utáhněte
Utáhněte nádržku

Materiál nátěru odkapává od trysky

Tryska povolena
Tryska nebo těsnění trysky opotřebované
Vznikají nánosy materiálu na vzduchovém krytu, trysce nebo jehle

Utáhněte
Vyměňte

Vyčistěte

Kapicky jsou příliš hrubé

Příliš vysoká viskozita materiálu
Objem materiálu je příliš vysoký
Znečištěná tryska
Vzduchový filtr silně zanesený
Příliš malý tlak v nádrži

Řídký materiál
Snížit objem (–)
Vyčistěte
Vyměňte
Utáhněte nádržku

Stříkaný paprsek pulzuje

Nádržka prázdná
Zanesený vzduchový filtr

Doplňte
Vyměňte

Technické parametry

AKUMULÁTOROVÁ STŘÍKACÍ PISTOLE

Jmenovité napětí

Max. viskozita

Objem nádrže

Velikost trysky

Průtok

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

Max. emise vibrací

PE-20 FSP

20 V =

50 DIN

800 ml

Ø 2,5 mm

500 ml/min

72,7 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)

83,7 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)

< 2,5 m/s²

VHODNÝ AKUMULÁTOR

Napětí

Kapacita

Provozní teplota

Teplota skladování

PE-AK2, PE-AK4

20 V =

PE-AK2 (6801240): Baterie 2,0 Ah Li-ion

PE-AK4 (6801241): Baterie 4,0 Ah Li-ion

10-40 °C

10-25 °C

VHODNÁ NABÍJEČKA

Jmenovité napětí

Výstupní napětí

Doba nabíjení

Provozní teplota

Třída ochrany

Hmotnost

PE1H

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W

14,4-20 V =, 3,0 A

60 min. pro PE-AK2

120 min. pro PE-AK4

10-40 °C

□ / II

0,25 kg

Hluk a vibrace

Deklarovaná celková hodnota vibrace a deklarované hodnoty emisí hluku byly změřeny v souladu se standardní testovací metodou (EN 60745) a mohou být použity pro porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrace lze použít v předběžném hodnocení expozice.

Je nezbytné určit bezpečnostní opatření na ochranu provozovatele, spočívající v odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití (s přihlédnutím ke všem částem doby provozu, jako jsou časy, kdy je nářadí vypnuto, a kdy běží, a také k době nečinnosti mimo dobu spouštění).

Snažte se minimalizovat účinky vibrací a hluku. Příklady opatření na snížení expozice vibracím zahrnují používání rukavic při práci s nástrojem, omezení pracovní doby a používání příslušenství v bezvadném stavu.



Pozor! Emise vibrací a hluku při skutečném použití elektrického nářadí se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je nástroj používán, zejména na tom, jaký druh obrobku je opracováván.

Prohlášení o shodě

CE Prohlašujeme, že výrobek popsáný v části **Technické parametry**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

PE-20 FSP akumulátorová stříkací pistole 20 V

vyrobeno pro:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních
2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
Směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

EN 60745-1:2009+A11
EN 50580:2012+A1
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 55014-2:1997/A2:2008

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 18. 07. 2019
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

Likvidace



Symbol „**přeškrtnuté popelnice**“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Zajistěte, aby všechny baterie byly z přístroje odstraněny před jeho likvidací. Pokyny k tomu naleznete v návodu k obsluze (viz kapitola „PŘIPOJTE AKUMULÁTOR“).

Další informace si vyžádejte na www.hornbach.com nebo u místních úřadů.

Použité baterie a akumulátory řádně zlikvidujte. V obchodech, ve kterých se prodávají baterie, a na sběrných místech města jsou k dispozici kontejnery na vypotřebované baterie. Přesné údaje k typu a chemickému systému baterií naleznete v technických údajích, příslušná označení na samotných bateriích.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Rozprašovací pištol
- 1x** Miska na test viskozity

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajcu HORNBAACH.

Obsah

Rozsah dodávky	99
Symoly	99
Bezpečnostné pokyny	100
Prehľad produktu	105
Účel použitia	105
Nanášané materiály	108
Meranie viskozity	108
Tabuľka viskozity	108
Použitie nástroja	109
Starostlivosť a údržba	109
Nabíjanie akumulátora	110
Riešenie problémov	110
Technické údaje	111
Hluk a vibrácie	111
Vyhlásenie o zhode	112
Likvidácia	113

Symoly



Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Upozornenie na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.



Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.



Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.



Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.

Bezpečnostné pokyny

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE



UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

Pojem „elektrický nástroj“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (káblový) alebo elektrický nástroj napájaný z akumulátora (bezkáblový).

26 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- a) **Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené.** V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.
- b) **Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- c) **Nedovoľte, aby sa k elektrickému nástroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby.** Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

27 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- c) **Elektrické nástroje nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Pri vniknutí vody do elektrického nástroja a sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Kábel nepoškodzujte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja. Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dielov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Pri použití elektrického nástroja v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

28 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Buďte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum. Nepracujte s nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickými nástrojmi môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- b) **Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znižia riziko osobných poranení.
- c) **Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením napájacieho zdroja alebo jednotky akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe.** Pri prenášaní nástroja s prstom položeným na spínači alebo zapájaní elektrických nástrojov, ktoré majú zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.

- d) **Pred zapnutím nástroja odstráňte všetky prípadné nastavovacie alebo francúzske kľúče.** Francúzsky kľúč alebo iný kľúč nasadený na otáčajúcom sa diele elektrického nástroja môže spôsobiť poranenie osôb.
- e) **Nesiahajte príliš ďaleko. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.
- f) **Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g) **Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Zberač prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.

29 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ

- a) **Na elektrický nástroj nevyvíjajte silu. Používajte správny elektrický nástroj na danú aplikáciu.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie na rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.
- b) **Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.
- c) **Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického nástroja.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko, že dôjde k neúmyselnému spusteniu elektrického nástroja.
- d) **Nečinné elektrické nástroje odkladajte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhovať elektrický nástroj osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým nástrojom alebo týmto návodom.** Elektrické nástroje sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.
- e) **Na elektrických nástrojoch vykonávajte údržbu. Skontrolujte, či nedošlo k**

porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku elektrického nástroja. V prípade poškodenia sa musí elektrický nástroj pred použitím dať opraviť. Mnohé nehody sú spôsobené elektrickými nástrojmi s nedostatočnou údržbou.

- f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostriami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.
- g) **Elektrický nástroj, príslušenstvo, vrtáky a pod. používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Pri použití elektrického nástroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.

30 SERVIS

- a) **Servis elektrického nástroja zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely.** Zaisťte tak bezpečnú údržbu elektrického nástroja.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY ŠPECIFICKÉ PRE TEPLOVZDUŠNÉ PIŠTOLE

- a) **Pri práci so striekacou pištoľou používajte chrániče sluchu.** Pri vystavení hluku môže dôjsť k strate sluchu.
- b) **Rozprašujte len krycie materiály (farby, nátery, glazúry a pod.) s teplotou vznietenia 55 °C a vyššou bez ďalšieho upozornenia.** Riziková trieda A II a A III (nemecká klasifikácia krycích materiálov, pozrite plechovku s materiálom).
- c) **Striekacia pištoľ sa nesmie používať na pracoviskách regulovaných smernicami na ochranu pred explóziou.**
- d) **Pri rozprašovaní zariadenie nedávajte do blízkosti zápalných zdrojov, ako sú otvorené ohne, zapálené cigarety, cigary alebo fajky, iskry, rozžeravené vodiče a horúce povrchy.**
- e) **Nerозprašujte materiály, ktorých rizikový potenciál je neznámy.**
- f) **Predtým, ako vykonáte údržbu alebo čistenie, skontrolujte, či je vybratý akumulátor.**
- g) **Nepoužívajte striekaciu pištoľ na rozprašovanie horľavých materiálov.**
- h) **Pištoľ nečistite horľavými roztokmi (teplota vznietenia pod 55 °C).**
- i) **Dávajte pozor na riziká pochádzajúce z rozprašovaných materiálov.** Dodržiavajte informácie a špecifikácie poskytnuté s materiálmi.
- j) **Pri rozprašovaní používajte dýchaciu masku a chránič zraku.**
- k) **Nikdy nemierť striekacou pištoľou na seba, na iné osoby alebo na zvieratá.**
- l) **Dávajte pozor, aby striekacia pištoľ nezasala žiadne výpary roztoku.**
- m) **Pri práci v interiéri zabezpečte primerané vetranie.**
- n) **Pri práci v exteriéri dávajte pozor na vietor, ktorý môže unášať krycí materiál na veľké vzdialenosti s spôsobiť škody.**
- o) **Nedovoľte, aby striekaciu pištoľ čistili deti.**
- p) **Nikdy neotvárajte striekaciu pištoľ sami za účelom vykonania opráv v elektrickom systéme.**
- q) **Striekaciu pištoľ nekladte na bok.**

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTOR

1. **Nikdy nepoužívajte poškodený akumulátor.**
2. **Akumulátor neotvárajte.** Existuje riziko skratu.
3. **Chráňte akumulátor pred teplom, napr. pri nepretržitom vystavení slnečnému svetlu, ohňu, vode a vlhkosti.** Existuje riziko explózie.
4. **V prípade poškodenia alebo nesprávneho používania akumulátora môžu unikáť výpary.** V prípade sťažností vyvetrajte priestor a vyhľadajte lekársku pomoc. Výpary môžu podráždiť respiračný systém.
5. **Pri hrubom zaobchádzaní môže z akumulátora vystreknúť tekutina – zabráňte kontaktu.** Ak dôjde k neúmyselnému kontaktu, postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, následne vyhľadajte lekársku pomoc. Tekutina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
6. **Používajte len originálne akumulátory s napätím vyznačeným na výkonnostnom štítku elektrického nástroja.** Pri použití iných akumulátorov, napr. imitácií, opravovaných akumulátorov alebo produktov tretích strán existuje riziko poranení, ako aj poškodenia v dôsledku explózie akumulátorov.
7. **Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky akumulátorov.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a explózie.
8. **Na nabíjanie používajte len nabíjačku určenú výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitú jednotku akumulátora, môže pri použití s inou jednotkou akumulátora spôsobiť riziko požiaru.

9. **Zahrotené predmety, ako sú klince alebo skrutkovače alebo vonkajšie sily môžu akumulátor poškodiť.** To môže spôsobiť vnútorný skrat a zapálenie, dymenie, explóziu alebo prehriatie akumulátora.
10. **Keď sa akumulátor nepoužíva, nedávajte ho do blízkosti predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky či iné malé kovové predmety, ktoré môžu skrátovať nabíjacie kontakty.**
11. **Použité akumulátory sa musia zlikvidovať bezpečným a správnym spôsobom.**



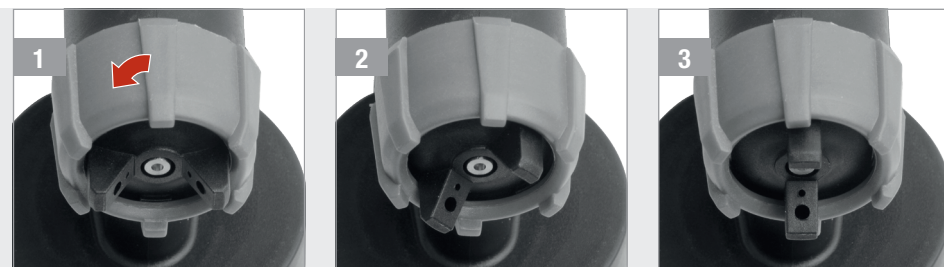
Prehľad produktu

- 1 Vzduchový filter
- 2 Motorová jednotka
- 3 Nastavenie objemu materiálu
- 4 Rukoväť
- 5 Tlačidlo na uvoľnenie akumulátora
- 6 Akumulátor (nie je súčasťou balenia)
- 7 Miska na test viskozity
- 8 Nádob
- 9 Prívodná trubica
- 10 Rozprašovacia jednotka
- 11 Spúšť
- 12 Vzduchový uzáver
- 13 Tryska
- 14 Presuvná matica
- 15 Odšťavacie tlačidlo

Účel použitia

Tento nástroj je určený na rozprašovanie farieb, fermeží a glazúr s teplotou vzplanutia nad 55 °C. Nástroj nie je určený na komerčné použitie.

Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na nástroji sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.



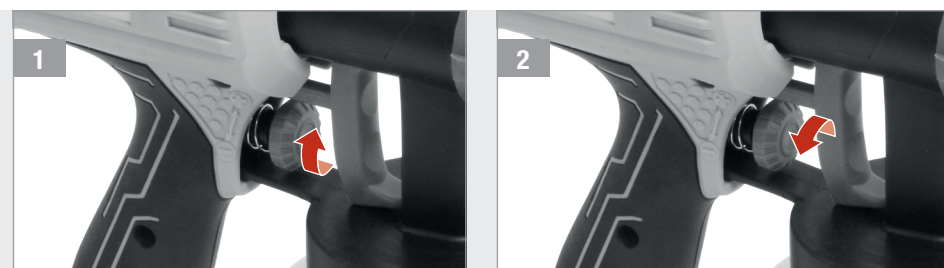
ÚPRAVA NASTAVENIA ROZPRAŠOVANIA

Odskrutkujte trochu presuvnú maticu **14** a otočením vzduchového uzáveru **12** vyberte nastavenia rozprašovania zarovnaním na značky.

- 1 vertikálny hrubý prúd
- 2 kruhový prúd
- 3 horizontálny hrubý prúd

Po dokončení znova utiahnite spojovaciu maticu.

Pozor! Nikdy naťahajte za spúšť, keď upravujete vzduchový uzáver. Nebezpečenstvo poranenia!



ÚPRAVA OBJEMU MATERIÁLU

- 1 Otočením nastavovacieho prvku objemu materiálu **3** v smere pohybu hodinových ručičiek dosiahnete intenzívnejší výstup materiálu.

- 2 Otočením nastavovacieho prvku objemu materiálu **3** proti smeru pohybu hodinových ručičiek dosiahnete menej intenzívny výstup materiálu.

PRED POUŽITÍM

- 1 Odskrutkujte nádobu **8**, položte ju na list papiera a nalejte pripravený krycí materiál.

- 2 Zarovnanie prírodnej trubice **9**:

1. pre objekty nad hlavou
2. pre objekty ležiace nižšie



ZAPOJENIE AKUMULÁTORA

- 1 Zasúvajte akumulátor **6** (nie je súčasťou dodávky) do nástroja, kým nezakvane na svoje miesto.

- 2 Ak chcete uvoľniť akumulátor **6**, stlačte tlačidlo na uvoľnenie akumulátora **5** a vysuňte akumulátor.

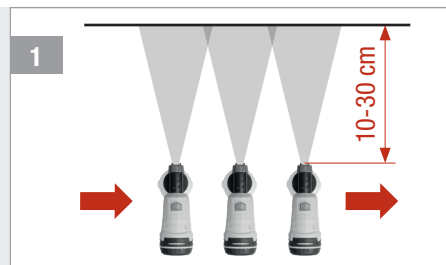


Pozor! Používajte len akumulátory špecifikované v technických údajoch.

TECHNIKA ROZPRAŠOVANIA

- 1 Držte pištoľ rovno a stabilne vo vzdialenosti približne 10-30 cm od cieľového objektu.

- 2 Nestabilné pohyby spôsobujú vytváranie silných nánosov rozpráanej hmoty a následne nerovnomernú kvalitu povrchu



ČISTENIE

- 1 Naplňte nádobu **8** vodou alebo roztokom (teplota vznietenia nad 55 °C). Zmontujte pištoľ a rozprašujte obsah na tkaninu alebo nádobu, kým vychádzajúca kvapalina nie je čistá.

- 2 Striekaciu pištoľ možno na účely čistenia rozmontovať. Stlačte odšťavovacie tlačidlo **15** a vytiahnite rozprašovaciu jednotku **10**.

Pozor! Pred rozmontovaním a čistením skontrolujte, či je odpojený akumulátor.



- 3 Odskrutkujte presuvnú maticu **14**, odstráňte vzduchový uzáver **12**, vytiahnite trysku **13** a vyčistite rozpúšťadlom alebo vodou.

- 4 Vždy, keď je vzduchový filter **1** znečistený, vyčistite ho.

Pozor! Striekaciu pištoľ nikdy nepoužívajte bez filtra!



Pozor! Nikdy neponárajte zadný diel striekacej pištole do kvapalín. Čistite len navlhčenou tkaninou.

Nanášané materiály

Vhodné materiály: Farby na báze vody a rozpúšťadiel, laky, podkladové nátery, 2-zložkové nátery, priehľadné laky, automobilové laky, tesniace prostriedky a podkladové konzervačné prostriedky na drevo.

Nevhodné materiály: Mokré farby (emulzné nátery), alkalické a kyslé farby. Materiály s

teplotou vznietenia pod 55 °C. Farby treba zvyčajne pred použitím v striekacej pištoľi zriediť. Pokyny pre rozstrekovateľné roztoky nájdete v nasledujúcej tabuľke viskozity (viskozita = konzistencia farby). Správne riedenie dosiahnete pomocou téglíka na testovanie viskozity.

Pozor! Táto nádoba na viskozitu sa používa iba na meranie viskozity farby. Neslúži ako lievik, úložisko farieb ani na prepravu farieb.

Meranie viskozity

Ponorte téglík na meranie viskozity **7** úplne do rozprašovaného materiálu. Podržte testovací téglík hore a odmerajte čas (v sekundách), kým sa nádobka nevyprázdni. Porovnajte nameraný čas vytečenia s tabuľkou viskozity.



Tabuľka viskozity

Riedidlom rozpustné fermeže/základné nátery	20-35 s
Vodou rozpustné fermeže/základné nátery	20-50 s
Automobilový striekací lak	18-22 s
Ochranné prostriedky na drevo	neriedené
Dezinfekčné prostriedky	neriedené
Ochranné prostriedky na rastliny	neriedené
Lesky	neriedené
Odstraňovače náterov	neriedené
Oleje	neriedené
Glazúry	neriedené
Žieraviny	neriedené
Email s efektom kovania	25-35 s
Hliníkové farby	20-30 s

Použitie nástroja

Pozor! Nikdy nemierte striekacou pištoľou na seba, iné osoby alebo zvieratá.

1. Vyčistite povrch, na ktorý budete rozprašovať a odstráňte z neho prach.
2. Nasadte požadovanú trysku do vzduchového uzáveru a naskrutkujte ich na striekaciu pištoľ pomocou presuvnej matice.
3. Naskrutkujte naplnenú nádobu 8 pevne na rozprašovaciu pištoľ.
4. Upravte nastavenie rozprašovania a objem materiálu. Nastavenie vyskúšajte na lepenke či podobnom materiáli.
5. Všetky povrchy, na ktoré nebudete rozprašovať, zakryte.
6. Držte pištoľ v rovnomernej vzdialenosti 10-30 od cieľového objektu.
7. Potiahnite spúšť **11** a pohybujte rozprašovacou pištoľou rovnomerne krádom nabok alebo nahor a nadol, v závislosti od požadovaného vzoru rozprašovania.
8. Rozprašovať začnite zvonka cieľovej oblasti. Vnútri cieľovej oblasti podľa možnosti neprerušujte rozprašovanie.
9. Vždy, keď sa vzduchový uzáver **12** upchá krycím materiálom, vyčistite ho.

Starostlivosť a údržba

Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor vybatý.

- Vzduchový uzáver, trysky, prírodnú trubicu a nádobu vyčistite po každom použití a najmä v prípade, že:
 - nevychádza žiadny materiál
 - materiál kvapká
 - jemné rozprašovanie je príliš hrubé
- Nástroj vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare na ochranu zraku.
- Z dôvodov bezpečnosti a správneho fungovania vždy udržiavajte nástroj a vetracie otvory v čistote.
- Pravidelne kontrolujte, či do mriežok pri motore a do okolia hlavného spínača neprenikol prach alebo cudzie látky. Prípadný nahromadený materiál odstráňte mäkkou kefkou.
- Ak je potrebné vyčistiť telo nástroja, utrite ho mäkkou navlhčenou tkaninou. Možno použiť aj mierny saponát, ale nie látky ako alkohol, benzín či iný čistiaci prostriedok.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.
- V pravidelných intervaloch vyčistite a namažte tesnenia.
- Pravidelne kontrolujte správne dosadenie všetkých dielov. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.

Nabíjanie akumulátora

Zapojte nabíjačku (nie je súčasťou balenia) do vhodnej elektrickej zásuvky.



Pozor! Na nabíjanie akumulátora používajte len nabíjačku akumulátorov špecifikovaných v technických údajoch.

Nasuňte akumulátor **6** (nie je súčasťou balenia) do nabíjačky a skontrolujte indikátory LED:

Červená: nabíjanie

Zelená: Akumulátor je plne nabitý

Bliká červená: Akumulátor je chybný

Bliká zelená: Akumulátor je príliš horúci alebo príliš studený

Riešenie problémov

Žiadny výtok krycieho materiálu

Upchatá tryska / prírodná trubica
Objemu materiálu je príliš nízky
Uvoľnená prírodná trubica
Žiadny tlak v nádobe

Vyčistite
Zvýšte objem (+)
Utiahnite
Utiahnite nádobu

Krycí materiál kvapká z trysky

Uvoľnená tryska
Opotrebovaná tryska alebo tesnenie trysky
Nánosy krycích materiálov na vzduchovom uzávere, tryske alebo hrote

Utiahnite
Vymeňte
Vyčistite

Jemné rozprašovanie príliš hrubé

Príliš vysoká viskozita materiálu
Objemu materiálu je príliš vysoký
Tryska kontaminovaná
Silne znečistený vzduchový filter
Príliš nízky tlak v nádobe

Riedky materiál
Znížte objem (–)
Vyčistite
Vymeňte
Utiahnite nádobu

Rozprašovaný prúd pulzuje

Prázdna nádoba
Znečistený vzduchový filter

Doplňte
Vymeňte

Technické údaje

AKUMULÁTOROVÁ ROZPRAŠOVACIA PIŠTOL'

Menovité napätie

Max. viskozita

Kapacita nádoby

Rozmer trysky

Rýchlosť toku

Úroveň akustického tlaku (L_{pA})

Úroveň akustického výkonu (L_{WA})

Max. emisie vibrácií

PE-20 FSP

20 V =

50 DIN-s

800 ml

Ø 2,5 mm

500 ml/min

72,7 dB(A) / Neurčitost K = 3 dB(A)

83,7 dB(A) / Neurčitost K = 3 dB(A)

< 2,5 m/s²

VHODNÝ AKUMULÁTOR

Napätie

Kapacita

PE-AK2, PE-AK4

20 V =

PE-AK2 (6801240):

2,0 Ah lítium-iónový akumulátor

PE-AK4 (6801241):

4,0 Ah lítium-iónový akumulátor

10-40 °C

10-25 °C

Prevádzková teplota

Teplota skladovania

VHODNÁ NABÍJAČKA

Menovité napätie

Výstupné napätie

Doba nabíjania

PE1H

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W

14,4-20 V =, 3,0 A

60 min. pre PE-AK2

120 min. pre PE-AK4

10-40 °C

□ / II

0,25 kg

Prevádzková teplota

Trieda ochrany

Hmotnosť

Hluk a vibrácie

Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarované hodnoty emisií hluku boli merané podľa štandardnej testovacej metódy (EN 60745) a možno ich používať na vzájomné porovnávanie nástrojov. Deklarovanú celkovú hodnotu vibrácií možno tiež použiť na predbežné posúdenie expozície.

Je potrebné identifikovať bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade expozície v skutočných podmienkach používania (berúc do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, okrem doby, kedy je spustený, napríklad dobu, keď je nástroj vypnutý a keď pracuje na voľnobeh).



Pozor! Emisie vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického nástroja sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým sa nástroj používa, najmä od toho, aký druh obrobku sa opracováva.

Snažte sa minimalizovať vplyv vibrácií a hluku. Opatrenia na zníženie vystavenia vibráciám sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní nástroja, obmedzovanie pracovného času a používanie príslušenstva v dobrom stave.

Vyhlasenie o zhode

CE Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**20 V Akumulátorová rozprašovacia
pištoľ PE-20 FSP**

vyrobené pre:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

Strojárska smernica 2006/42/EC
Smernica EMC 2014/30/EU
Smernica RoHS 2011/65/EU

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 60745-1:2009+A11
EN 50580:2012+A1
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 55014-2:1997/A2:2008

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného
prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 18.07.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

Likvidácia



Symbol „**priečiarknutý kontajner na odpady**“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Uistite sa, že všetky batérie boli pred likvidáciou prístroja z neho odstránené. Pokyny k tomu nájdete v návode na obsluhu (pozri kapitolu „VLOŽENIE AKUMULÁTORA“).

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu www.hornbach.com alebo na miestne úrady.

Použitá batérie a akumulátory riadne zlikvidujte. V obchodoch, v ktorých sa predávajú batérie a na mestských zberných miestach sú k dispozícii kontajnery pre staré batérie. Presné údaje k typu a chemickému systému batérií nájdete v technických údajoch, zodpovedajúce označenia na samotných batériách.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenia. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această sculă vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Conținutul livrării

- 1x** Pistol de pulverizare
- 1x** Pahar pentru testarea viscozității

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBACK.

Cuprins

Conținutul livrării	115
Simboluri	115
Instrucțiuni privind siguranța	116
Prezentare generală a produsului	121
Utilizare conform destinației	121
Materiale de acoperire	124
Măsurarea viscozității	124
Tabel de viscozitate	124
Utilizarea sculei	125
Întreținere și îngrijire	125
Încărcarea acumulatorului	126
Remedierea defectelor	126
Date tehnice	127
Zgomote și vibrații	127
Declarație de conformitate	128
Eliminarea ca deșeu	129

Simboluri

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Avertizare la pericol de accidentare, vătămare corporală a persoanelor și de pagube considerabile.

Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.

Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.

Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.

Instrucțiuni privind siguranța

AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

 **AVERTIZARE:** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Ignorarea avertizărilor și nerespectarea instrucțiunilor poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu acumulator (fără cablu).

31 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) **Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predisun la accidente.
- b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scânteii, care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **În timpul operării sculelor electrice țineți la distanță copiii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

32 SECURITATEA ELECTRICĂ

- a) **Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Este interzisă modificarea de orice fel a fișei.** Nu folosiți fișe adaptoare de nici un fel cu sculele electrice cu împământare (puse la masă). Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigi-**

derele. Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.

- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploii sau umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare.** Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- e) **Dacă doriți să utilizați scula electrică în aer liber, folosiți un prelungitor destinat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.
- f) **Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjuncteur diferențial (RCD).** Utilizarea disjuncteurului diferențial reduce riscul electrocutării.

33 SECURITATEA PERSONALĂ

- a) **Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** O singură clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca consecință vătămări corporale grave.
- b) **Folosiți echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapante, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă, folosite când sunt necesare, contribuie la reducerea vătămarilor corporale.
- c) **Preveniți pornirea involuntară. Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de a introduce pachetul de acumulatori sau înainte de cărarea sculei.** Transportarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau alimen-

tarea sculei electrice cu butonul de pornire acționat predisune la accidente.

- d) **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați cheile sau unelte de reglare.** O sculă sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți în mod excesiv. Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă aparatul este prevăzut cu o facilități pentru extragerea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acesteia.** Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.

34 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- a) **Nu forțați sculele electrice. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs.** Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametri pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați scula electrică, dacă aceasta nu poate fi oprită și pornită cu butonul întrerupător.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.
- c) **Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita scula, scoateți fișa din priză și/sau pachetul de acumulatori din aceasta.** Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite în mod neaccesibil copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau nu cunosc aceste instrucțiuni de utilizare ale sculelor electrice.**

Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.

- e) **Întrețineți sculele electrice. Verificați scula la următoarele: alinierea necorespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire.** În multe cazuri accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîntreținute corespunzător.
- f) **Sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute în mod regulamentar, cu tăișul ascuțit nu sunt susceptibile la blocare și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile acesteia și biturile conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.

35 SERVICE

- a) **Servisarea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE UTILAJULUI PENTRU PISTOALE DE PULVERIZARE

- a) **Purtați protecție auditivă în timpul utilizării pistolului de pulverizare.** Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.
- b) **Pulverizați numai materiale de acoperire (vopsele, firnis, lacuri, etc.) cu temperatură de aprindere de minim 55 °C, fără avertizări suplimentare.** Clasa de risc A II și A III (clasificarea germană a materialelor de acoperire, vezi recipientul materialului).
- c) **Asigurați-vă ca pistolul de pulverizare să nu fie folosit în locuri de muncă care intră sub incidența reglementărilor de protecție împotriva exploziilor.**
- d) **În timpul pulverizării țineți la distanță de sursele de aprindere cum ar fi flăcările deschise, țigările aprinse, țigări și pipe, scântei, fire incandescente și suprafețe fierbinți.**
- e) **Nu pulverizați pe materiale ale căror potențial de risc nu este cunoscut.**
- f) **Înainte de a efectua întreținerea sau curățarea pistolului de pulverizare, verificați dacă acumulatorul este scos din acesta.**
- g) **Nu folosiți pistolul de pulverizare pentru pulverizarea materialelor inflamabile.**
- h) **Nu curățați pistolul cu solvenți inflamabili (cu temperatura de aprindere sub 55 °C).**
- i) **Țineți cont de pericolele ce pot proveni din materialul pulverizat.** Respectați informațiile și specificațiile materialelor folosite.
- j) **În timpul pulverizării purtați mască de protecție și protecție pentru ochi.**
- k) **Nu îndreptați niciodată pistolul de pulverizare spre dumneavoastră, spre alte persoane sau spre animale.**
- l) **Verificați ca să nu fie absorbiți vapori de diluanți în pistolul de pulverizare.**
- m) **Asigurați o ventilație corespunzătoare când lucrați în interior.**
- n) **În cazul în care lucrați în aer liber, fiți atenți la vânt, deoarece aceasta poate purta materialul de acoperire la distanțe mai mari și poate provoca daune.**

- o) **Nu lăsați copii să manipuleze pistolul de pulverizare.**
- p) **Nu desfaceți niciodată pistolul de pulverizare pentru a efectua reparații la sistemul electric al acestuia.**
- q) **Nu depuneți pistolul de pulverizare.**

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU ACUMULATORI

- 1. Nu utilizați niciodată un acumulator defect.
- 2. Nu deschideți acumulatorul. Există pericol de producere a unui scurtcircuit.
- 3. Protejați acumulatorul de căldură, de exemplu, de expunerea continuă la soare, foc, apă și umezeală. Există pericol de explozie.
- 4. În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, pot avea loc emisii de vapor. În cazul apariției unor simptome aerisiți zona și solicitați ajutorul unui medic. Vaporii pot irita sistemul respirator.
- 5. În condiții abuzive, din acumulator poate țâșni lichid, evitați contactul cu acest lichid. Dacă se produce un contact accidental, spălați-vă cu apă. Dacă vă intră lichid în ochi, pe lângă spălarea cu apă, solicitați ajutorul unui medic. Lichidul ieșit din acumulatori poate cauza iritarea sau arsuri ale pielii.
- 6. Utilizați numai acumulatori originali cu tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristici tehnice a sculei electrice. Dacă utilizați alți acumulatori, de exemplu, imitații, acumulatori recondiționați sau produse de la alți producători, există un pericol de vătămare corporală și de pagube cauzate de explodarea acumulatorilor.

- 7. Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului acumulatorului. În caz contrar există un pericol de incendiu și explozii.
- 8. Încărcarea se face numai cu încărcătorul specificat de producător. Încărcătorul potrivit pentru un set de acumulatori s-ar putea să însemne pericol de foc când este utilizat cu un alt set de acumulatori.
- 9. Obiectele ascuțite, cum ar fi cuiele sau șurubelnițele sau forțele externe, pot deteriora acumulatorul. Aceasta poate cauza un scurtcircuit și acumulatorul poate arde, scoate fum, exploda sau se poate încălzi excesiv.
- 10. Atunci când nu utilizați acumulatorul, țineți-l la distanță de agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot produce un scurtcircuit la contactele de încărcare.
- 11. Acumulatorii uzați trebuie eliminați la deșeuri corect și în condiții de siguranță.



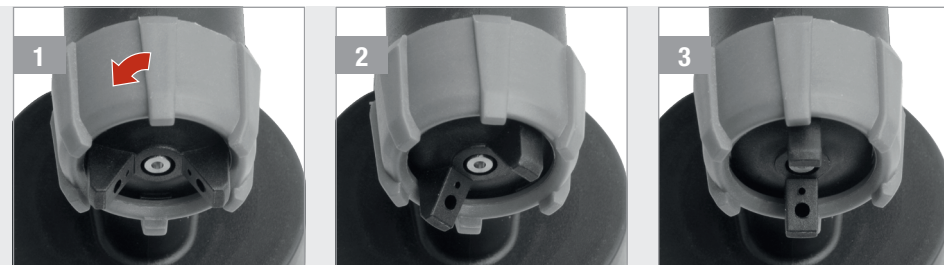
Prezentare generală a produsului

- 1 Filtru de aer
- 2 Unitate motor
- 3 Reglarea cantității de material
- 4 Mâner
- 5 Buton de deblocare a acumulatorului
- 6 Acumulator (nu este inclus)
- 7 Pahar pentru testarea viscozității
- 8 Rezervor
- 9 Tub de alimentare
- 10 Unitate de pulverizare
- 11 Trăgaci
- 12 Cap de pulverizare
- 13 Duză
- 14 Piuliță de îmbinare
- 15 Buton de deblocare

Utilizare conform destinației

Unealta este destinată pulverizării vopselelor, finisurilor și lazurilor cu o temperatură de aprindere peste 55 °C. Unealta nu este potrivită pentru utilizare comercială.

Orice altă utilizare sau modificare a sculei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.



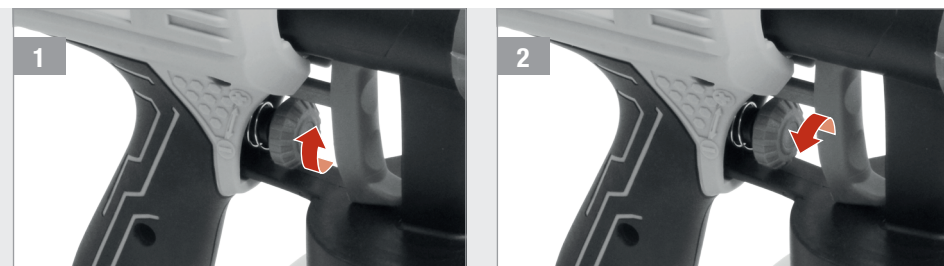
REGLAREA MODULUI DE PULVERIZARE

Deșurubați ușor piulița de îmbinare **14** și rotiți capul de pulverizare **12** pentru a selecta modul de pulverizare prin alinierea la marcaje.

- 1  ► jet vertical gros
- 2  ► jet circular
- 3  ► jet orizontal gros

După aceasta strângeți piulița de îmbinare.

Precauție! Nu apăsați niciodată apăsoarea trăgaciului în timpul reglării capului de pulverizare. Pericol de accidentare!



REGLAREA DEBITULUI DE MATERIAL

- 1 Pentru o cantitate mai mare de material rotiți regulatorul debitului de material **3** în sensul acelor de ceas.

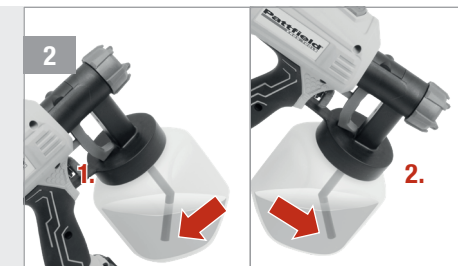
- 2 Pentru o cantitate mai mică de material rotiți regulatorul debitului de material **3** în sens contrar acelor de ceas.

ÎNAINTE DE UTILIZARE

- 1 Deșurubați rezervorul 8, așezați pe o coală de hârtie și turnați materialul de acoperire preparat în el.

- 2 Aliniați tubul de alimentare 9:

1. Pentru obiecte deasupra capului
2. Pentru obiecte joase



CONECTAREA ACUMULATORULUI

- 1 Introduceți acumulatorul 6 (nu este inclus în pachetul livrat) în sculă până când se acleşează.

- 2 Pentru scoaterea acumulatorului 6 apăsați butonul de deblocare a acumulatorului 5 și scoateți acumulatorul.

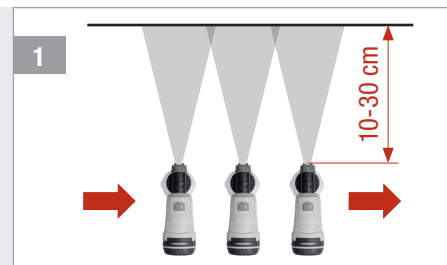


Precauție! Folosiți doar scula cu acumulator specificat în datele tehnice.

TEHNICI DE PULVERIZARE

- 1 Țineți pistolul de pulverizare uniform și stabil la o distanță de 10-30 cm de obiectul de pulverizat.

- 2 Mișcările bruște vor cauza o ceață de pulverizare puternică și o calitate neuniformă a suprafeței



CURĂȚAREA

- 1 Umpleți rezervorul 8 cu apă sau diluant (cu temperatură de aprindere mai mare decât 55 °C). Asamblați pistolul de pulverizare și pulverizați conținutul într-o cârpă sau rezervor până când lichidul pulverizare este curat.

- 2 Pistolul de pulverizare poate fi dezasamblat pentru curățare. Apăsați butonul de deblocare 15 și împingeți afară unitatea de pulverizare 10.

Precauție! Aveți grijă ca înainte de demontare și curățare acumulatorul să fie scos din sculă.



- 3 Deșurubați piulița de îmbinare 14, demonstrați capul de pulverizare 12, împingeți afară duza 13 și curățați-l cu diluant sau apă.

- 4 Înlocuiți filtrul de aer 1 de fiecare dată când acesta este murdar.

Precauție! Nu folosiți niciodată pistolul de pulverizare fără filtru!



Precauție! Nu scufundați niciodată partea din spate a pistolului de pulverizare în lichide. Acestea se vor curăța numai cu o cârpă umedă.

Materiale de acoperire

Materiale utilizabile: vopsele pe bază de apă și solvenți, materiale de finisare, grund, vopsele cu 2 componenți, substanțe de finisare transparente, substanțe de finisare pentru autovehicule, izolator împotriva ruginii și conservanți de izolare pentru lemn.

Materiale neutilizabile: Vopsele pentru pereți (vopsele pe bază de emulsie), vopsele alcaline și acide. Materiale cu temperatură de aprindere sub 55 °C.

Pentru utilizarea cu pistolul de pulverizare în general vopselele trebuie diluate. Veți găsi norme

referitoare la soluții pulverizabile în tabelul de viscozitate următor (viscozitate = consistența vopselei) Puteți atinge diluarea corectă prin utilizarea paharului de testare a viscozității.

 **Precauție!** Această cupă pentru vâscozitate se utilizează numai pentru a măsura vâscozitatea vopselei. Nu poate servi ca pâlnie, rezervor sau sistem de transportare a vopselei.

Măsurarea viscozității

Scufundați paharul de testare **7** a viscozității complet în materialul de pulverizat. Ridicați paharul de testare și măsurați (în secunde) timpul necesar pentru golirea paharului. Comparați valoarea măsurată de golire cu valorile tabelului de viscozitate.



Tabel de viscozitate

Firnis / grund solubil în diluant	20-35 sec
Firnis / grund solubil în apă	20-50 sec
Vopsea pulverizabilă pentru autovehicule	18-22 sec
Conservanți pentru lemn	nediluat
Dezinfectant	nediluat
Produse fitosanitare	nediluat
Lacuri	nediluat
Striper	nediluat
Uleiuri	nediluat
Lazururi	nediluat
Baiț	nediluat
Email cu efect lovitură de ciocan	25-35 sec
Vopsele de aluminiu	20-30 sec

Utilizarea sculei

 **Precauție!** Nu îndreptați niciodată pistolul de pulverizare spre dumneavoastră, spre alte persoane sau spre animale.

1. Curățați suprafața care trebuie acoperită prin pulverizare și feriți-l de praf.
2. Montați duza dorită în capul de pulverizare și înșurubați-o în pistolul de pulverizare cu ajutorul piuliței de îmbinare.
3. Înșurubați rezervorul umplut **8** ferm în pistolul de pulverizare.
4. Reglați modul de pulverizare și debitul de material. Testați setările pe un carton sau pe ceva similar.
5. Acoperiți suprafețele sau piesele ce nu trebuie acoperite prin pulverizare.
6. Țineți pistolul de pulverizare uniform la o distanță de 10-30 cm față de obiectul de pulverizat.
7. Apăsăți trăgaciul **11** și mișcați pistolul de pulverizare uniform în formă de cruce sau sus-jos, în funcție de modelul pulverizat dorit.
8. Începeți pulverizarea în afara zonei țintă. Evitați întreruperea pulverizării în zona țintă.
9. Curățați capul de pulverizare **12** ori de câte ori este înfundat cu materialul de acoperire.

Întreținere și îngrijire

 **Precauție!** Aveți grijă ca scula să fie oprită și acumulatorul să fie scos.

- Curățați capul de pulverizare, tubul de alimentare și rezervorul după fiecare utilizare și mai ales dacă:
 - nu se pulverizează material
 - materialul picură
 - atomizare este prea grosolană
- Întotdeauna mențineți scula curată, uscată și fără urme de ulei sau grăsime.
- Purtați ochelari de protecție în timpul curățării.
- În vederea siguranței și calității muncii întotdeauna mențineți curate mașina și fanțele de aerisire.
- Verificați regulat dacă a intrat praf sau alte obiecte străine prin grilajul de lângă motor sau în jurul butonului on/off. Pentru îndepărtarea resturilor eventual acumulate folosiți o perie moale.
- Dacă este nevoie de curățarea corpului sculei atunci ștergeți-l cu o cârpă moale umedă. Se poate folosi un detergent delicat, dar nu și alcool, petrol sau alți agenți de curățare.
- Niciodată nu folosiți agenți alcalini pentru curățarea pieselor din plastic.
- Curățați și ungeți etanșările la intervale regulate.
- Verificați periodic poziția corectă a tuturor pieselor. Acestea se pot slăbi cu timpul din cauza vibrațiilor.

Încărcarea acumulatorului

Introduceți încărcătorul (nu este inclus) într-o priză de perete corespunzătoare.



Precauție! Folosiți doar încărcătoare specificate în datele tehnice la încărcarea acumulatorului.

Introduceți acumulatorul **6** (nu este inclus) în încărcător și verificați LED-urile acestuia:

Roșu: Se încarcă

Verde: Acumulator complet încărcat

Roșu clipitor: Acumulatorul este defect

Verde clipitor: Acumulatorul este prea fierbinte / rece

Remediarea defectelor

Nu se pulverizează material de acoperire

Duza / tubul de alimentare înfundat	Curățați
Debit de material prea scăzut	Creștere debit (+)
Tubul de alimentare desprins	Strângeți
Lipsă presiune în rezervor	Strângeți rezervorul

Materialul de acoperire picură din duză

Duza este slăbită	Strângeți
Duza sau locașul duzei s-a uzat	Înlocuiți
Materialul de acoperire se depune pe capac, duză sau ac	Curățați

Atomizare prea grosolană

Viscozitatea materialului este prea ridicată	Material subțire
Debit de material prea ridicat	Reducere debit (-)
Duza contaminată	Curățați
Filtru de aer murdar	Înlocuiți
Presiune prea scăzută în rezervor	Strângeți rezervorul

Jetul de pulverizare pulsează

Rezervorul este gol	Reumpleți
Filtrul de aer este murdar	Înlocuiți

Date tehnice

PISTOL DE PULVERIZAT FĂRĂ CABLU

Tensiunea nominală

Viscozitate maximă

Capacitate rezervor

Dimensiune duză

Debit

Nivel de presiune sonoră (L_{pA})

Nivel de putere sonoră (L_{WA})

Emisie max. de vibrații

PE-20 FSP

20 V =

50 DIN-s

800 ml

Ø 2,5 mm

500 ml/min

72,7 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)

83,7 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)

< 2,5 m/s²

ACUMULATORI POTRIVIȚI

Tensiune

Capacitate

Temperatura de utilizare

Temperatura de depozitare

PE-AK2, PE-AK4

20 V =

PE-AK2 (6801240): acumulator de 2,0 Ah Li-ion

PE-AK4 (6801241): acumulator de 4,0 Ah Li-ion

10-40 °C

10-25 °C

ÎNCĂRCĂTOR POTRIVIT

Tensiunea nominală

Tensiune ieșire

Timp de încărcare

Temperatura de funcționare

Clasa de protecție

Greutate

PE1H

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W

14,4-20 V =, 3,0 A

60 min pentru PE-AK2

120 min pentru PE-AK4

10-40 °C

□ / II

0,25 kg

Zgomote și vibrații

Valoarea totală declarată de vibrație și valoarea declarată a emisiei de zgomot este măsurată în concordanță cu o metodă standard de testare (EN 60745) și pot fi folosite la compararea unei scule cu alte scule. Valoarea totală de vibrație declarată poate fi utilizată și într-o evaluare preliminară a expunerii.

Este necesară identificarea măsurilor de protecție a operatorului bazate de expunerea în condițiile concrete (ținând cont de toate perioadele ale ciclului de lucru, cum ar fi perioadele în care scula este oprită și perioadele în care scula merge în gol, suplimentar față de timpul de declanșare).



Precauție! Emisia de vibrație și cea de zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice poate diferi de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare a sculei, în particular în funcție de piesa prelucrată.

Încercați să minimizați efectul vibrațiilor și zgomotelor. Măsurile exemplificative de reducere a expunerii la vibrații înseamnă și purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei, limitarea timpului de lucru și folosirea accesoriilor în stare bună.

Declarație de conformitate

 Declarăm că produsul descris în **Date tehnice**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**Pistol de pulverizat fără cablu PE-20 FSP
20 V**

fabricat pentru:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conform cu următoarele directive:

Directiva Mașini 2006/42/CE
Directiva de compatibilitate electro-
magnetică 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE

și este în conformitate cu următoarele stan-
darde armonizate aplicabile:

EN 60745-1:2009+A11
EN 50580:2012+A1
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 55014-2:1997/A2:2008

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și
CSR
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea
documentației tehnice

Bornheim, 18.07.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Eliminarea ca deșeu



Simbolul de „**tomberon tăiat**” impune eliminarea separată ca deșeuri a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeuri la gunoiul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNBACH are următoarele obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACH, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Înainte de eliminarea aparatului ca deșeu, asigurați-vă că au fost îndepărtate toate bateriile din aparat. Indicații în acest sens se găsesc în manualul de utilizare (a se vedea capitolul „CONECTAȚI ACUMULATORUL”).

Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente.

Eliminați bateriile și acumulatele uzate ca deșeuri, conform prevederilor. În magazinele unde se comercializează baterii și în punctele de colectare comunale vă stau la dispoziție containere pentru bateriile uzate. Date exacte despre tipul și sistemul chimic al bateriilor se găsesc în datele tehnice, respectiv pe marca-

jele corespunzătoare de pe baterii.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeuri în mod ecologic.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

- 1x** Spray gun
- 1x** Viscosity test cup

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBAACH Store.

Table of content

Scope of delivery	131
Symbols	131
Safety Instructions	132
Product overview	137
Intended use	137
Coating materials	140
Measuring the viscosity	140
Viscosity table	140
Using the tool	141
Care & Maintenance	141
Charge battery	142
Troubleshooting	142
Technical Data	143
Noise & Vibration	143
Declaration of conformity	144
Disposal	145

Symbols

- Please read this user manual carefully and keep it for further reference.
- Wear hearing protection for protection of your ears.
- Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.
- Wear dust mask for protection of your respiratory tract.
- Wear safety glasses for protection of your eyes.

Safety Instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

36 WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

37 ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

38 PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection fa-**

ilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

39 POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

40 SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

MACHINE SPECIFIC SAFETY WARNINGS FOR SPRAY GUNS

- a) **Wear ear protectors when operating the spray gun.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- b) **Only spray coating materials (paints, varnishes, glazes, etc.) with a flashpoint of 55 °C and higher without additional warning.** Hazard classes A II and A III (german classification of coating material, see material tin).
- c) **Make sure the spray gun is not used in workplaces covered by the explosion-protection regulations.**
- d) **Keep away from sources of ignition like open fires, lit cigarettes, cigars or pipes, sparks, glowing wires and hot surfaces when spraying.**
- e) **Do not spray materials whose hazard potential is not known.**
- f) **Make sure the battery is removed before carrying out maintenance or cleaning works.**
- g) **Do not use the spray gun to spray flammable materials.**
- h) **Do not clean the gun with flammable solvents (flashpoint under 55 °C).**
- i) **Beware of hazards that can arise from the sprayed materials.** Observe the information and specifications provided with the materials.
- j) **Wear a breathing mask and eye protection when spraying.**
- k) **Never point the spray gun at yourself, at other people or at animals.**
- l) **Make sure that no solvent vapours are sucked in by the spray gun.**
- m) **Ensure adequate ventilation when working indoors.**
- n) **Pay attention to the wind when working outdoors, it can carry the coating material across greater distances and cause damage.**
- o) **Do not let children handle the spray gun.**
- p) **Never open the spray gun yourself in order to carry out repairs in the electrical system.**
- q) **Do not lay the spray gun.**

SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY

1. Never use a damaged battery.
2. Do not open the battery. There is a risk of a short-circuit.
3. Protect the battery from heat, e.g. from continuous exposure to sunlight, fire, water and humidity. There is a risk of explosion.
4. In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
5. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
6. Use only original batteries with the voltage indicated on the rating plate of your electric power tool. If other batteries are used, e.g. imitations, reconditioned batteries or third-party products, there is a risk of injuries as well as damage caused by exploding batteries.
7. The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger. Otherwise there is a risk of fire and explosion.
8. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
9. Pointed objects, such as nails or screwdrivers, or external forces may damage the battery. This may cause an internal short-circuit and

the battery to burn, smoke, explode or overheat.

10. When not in use, keep the battery away from paper-clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects, that can cause a short-circuit at the charging contacts.
11. Used batteries must be disposed of safely and correctly.



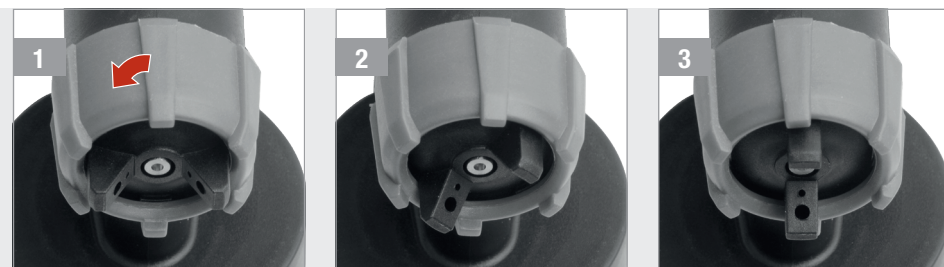
Product overview

- 1 Air filter
- 2 Motor unit
- 3 Material volume adjustment
- 4 Handle
- 5 Battery release switch
- 6 Battery (not included)
- 7 Viscosity test cup
- 8 Container
- 9 Feed tube
- 10 Spray unit
- 11 Trigger
- 12 Air cap
- 13 Nozzle
- 14 Union nut
- 15 Unlock button

Intended use

The tool is intended for spraying paints, varnishes and glazes with a flashpoint above 55 °C. The tool is not intended for commercial use.

Any other use or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers.



ADJUST SPRAY SETTING

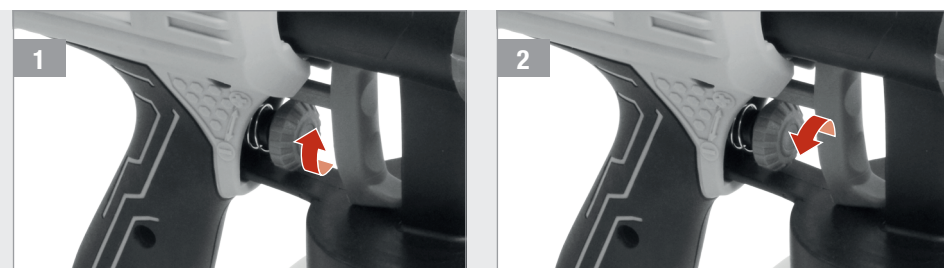
Unscrew the union nut **14** slightly and turn the air cap **12** to select the spray settings, aligning it to the markings.

- 1 vertical fat jet
- 2 circular jet
- 3 horizontal fat jet

Retighten the union nut afterwards.



Caution! Never pull the trigger guard while adjusting the air cap. Danger of injury!

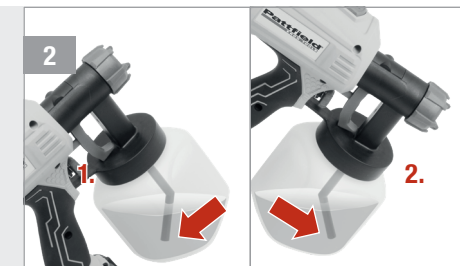


ADJUST MATERIAL VOLUME

- 1 Turn the material volume adjustment **3** clockwise for more material output.
- 2 Turn the material volume adjustment **3** counterclockwise for less material output.

BEFORE USE

- 1 Unscrew the container **8**, put it on a sheet of paper and pour in the prepared coating material.
- 2 Align the feed tube **9**:
 1. For overhead objects
 2. For objects lying below



ATTACH BATTERY

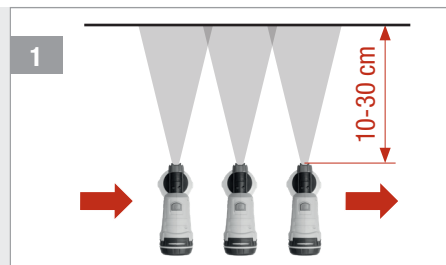
- 1 Slide the battery **6** (not included) onto the tool until it snaps into place.
- 2 To release the battery **6**, press the battery release switch **5** and slide off the battery.

 **Caution!** Only use the tool with the batteries specified in technical data.



SPRAY TECHNIQUE

- 1 Hold the gun evenly and steadily at a distance of approx. 10-30 cm from the target object.
- 2 Unsteady movements will cause a heavy spray fog build-up and result in an uneven surface quality.



CLEANING

- 1 Fill the container **8** with water or solvent (flashpoint over 55 °C). Assemble the gun and spray the content into a cloth or container until the emerging liquid is clear.
- 2 The spray gun can be dismantled for cleaning. Press the unlock-button **15** and pull out the spray unit **10**.

 **Caution!** Make sure the battery is removed before dismantling and cleaning.



- 3 Unscrew the union nut **14**, remove air cap **12**, pull out nozzle **13** and clean with solvent or water.

 **Caution!** Never immerse the rear part of the spray gun into liquids. Only clean with moistened cloth.

- 4 Change the air filter **1** whenever it is soiled.

 **Caution!** Never operate the spray gun without filter!



Coating materials

Suitable materials: Water- and solvent-based paints, finishes, primers, 2-component paints, clear finishes, automotive finishes, staining sealers and wood sealer-preserved.

Not suitable materials: Wall paints (emulsion paints), alkali and acidic paints. Materials with a flashpoint below 55 °C.

The paints usually need to be diluted for use with the spray gun. You will find guidelines for sprayable dilutions in the following viscosity table (viscosity = consistency of the paint). You can achieve the correct dilution by using the viscosity test cup.

 **Caution!** This viscosity cup is only used for measuring paint viscosity. It is not a funnel, paint storage or paint transporter.

Measuring the viscosity

Dip the viscosity test cup **7** completely into the spray material. Hold the test cup up and measure the time (in seconds) until the liquid empties out. Compare the measured “runout time” with the viscosity table.



Viscosity table

Thinner-soluble varnishes/ primers	20-35 sec
Water-soluble varnishes / primers	20-50 sec
Automobile spray paint	18-22 sec
Wood preservatives	undiluted
Disinfectants	undiluted
Plant protectants	undiluted
Polishes	undiluted
Strippers	undiluted
Oils	undiluted
Glazes	undiluted
Mordants	undiluted
Hammer effect enamel	25-35 sec
Aluminium paints	20-30 sec

Using the tool

 **Caution!** Never point the spray gun at yourself, at other people or at animals.

1. Clean the surface to be sprayed and keep it free of dust.
2. Fit the required nozzle into the air cap and screw them onto the spray gun using the union nut.
3. Screw the filled container **8** tightly onto the spray gun.
4. Adjust the spray setting and the material volume. Test the settings on cardboard or something similar.
5. Cover all surfaces or parts not to be sprayed.
6. Hold the spray gun at an even distance of 10-30 cm to the target object.
7. Pull the trigger **11** and move the spray gun evenly cross-wise or up and down, depending on the desired spray pattern.
8. Begin spraying outside the target area. Avoid interruptions inside the target area.
9. Clean air cap **12**, whenever it is clogged with coating material.

Care & Maintenance

 **Caution!** Make sure the tool is switched off and the battery removed.

- Clean air cap, nozzles, feed tube and container after every use and particularly if:
 - no material emerges
 - the material drips
 - the atomisation is too coarse
- Always keep the tool clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the on/off switch. Use a soft brush to remove any accumulated residue.
- If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Clean and lubricate the sealings at regular intervals.
- Periodically check the proper fitting of all parts. These could become loose with time due to vibration.

Charge battery

Plug the charger (not included) into a suitable wall socket.

**Caution!** Only use the battery charger specified in technical data to charge the battery.

Slide the battery **6** (not included) onto the charger and check its LEDs:

- Red:** Charging
- Green:** Battery is fully charged
- Flashing Red:** Battery is defective
- Flashing Green:** Battery is too hot/ cold

Troubleshooting

No emission of coating material	Nozzle / Feed tube clogged	Clean
	Material volume too low	Increase volume (+)
	Feed tube loose	Tighten
	No pressure in container	Tighten container
Coating material drips from nozzle	Nozzle loose	Tighten
	Nozzle or nozzle seal worn	Change
	Coating material build up on air cap, nozzle or needle	Clean
Atomisation too coarse	Too high viscosity of material	Thin material
	Material volume too high	Decrease volume (–)
	Nozzle contaminated	Clean
	Air filter heavily soiled	Change
	Too little pressure in container	Tighten container
Spray jet pulsates	Container empty	Refill
	Air filter soiled	Change

Technical Data

CORDLESS SPRAY GUN
Nominal voltage
Max. viscosity
Container capacity
Nozzle size
Flow rate
Sound pressure level (L_{pA})
Sound power level (L_{WA})
Max. vibration emission

PE-20 FSP
20 V =
50 DIN-s
800 ml
ø 2.5 mm
500 ml/min
72.7 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
83.7 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
< 2.5 m/s²

SUITABLE BATTERY
Voltage
Capacity

Operating temperature
Storage temperature

PE-AK2, PE-AK4
20 V =
PE-AK2 (6801240): 2.0 Ah Li-ion battery
PE-AK4 (6801241): 4.0 Ah Li-ion battery
10-40 °C
10-25 °C

SUITABLE CHARGER
Nominal voltage
Output voltage
Charging time

Operation temperature
Protection Class
Weight

PE1H
100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14.4-20 V =, 3.0 A
60 min for PE-AK2
120 min for PE-AK4
10-40 °C
□ / II
0.25 kg

Noise & Vibration

The declared vibration total value and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method (EN 60745) and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time)

**Caution!** The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined.

Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.

Declaration of conformity

 We declare, that the product described in **Technical Data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

PE-20 FSP Cordless Spray Gun 20 V

manufactured for:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 60745-1:2009+A11
EN 50580:2012+A1
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 55014-2:1997/A2:2008

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Head of Quality Management, environment
& CSR
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 18.07.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Disposal



The **crossed-out wheeled bin** symbol requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

Make sure that all batteries have been removed from the appliance before disposing of it. You will find notes on this in the operating instructions (see Chapter "ATTACH BATTERY").

For further details, please consult www.hornbach.com or your local authorities.

Used batteries and rechargeable batteries must be disposed of properly. Battery selling stores and municipal collection points offer special containers for battery disposal. Precise data on the type and chemical system of the batteries can be found in the technical data, corresponding markings on the batteries themselves.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.



Manufactured for
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

PE-20 FSP_2022/08_V1.4

